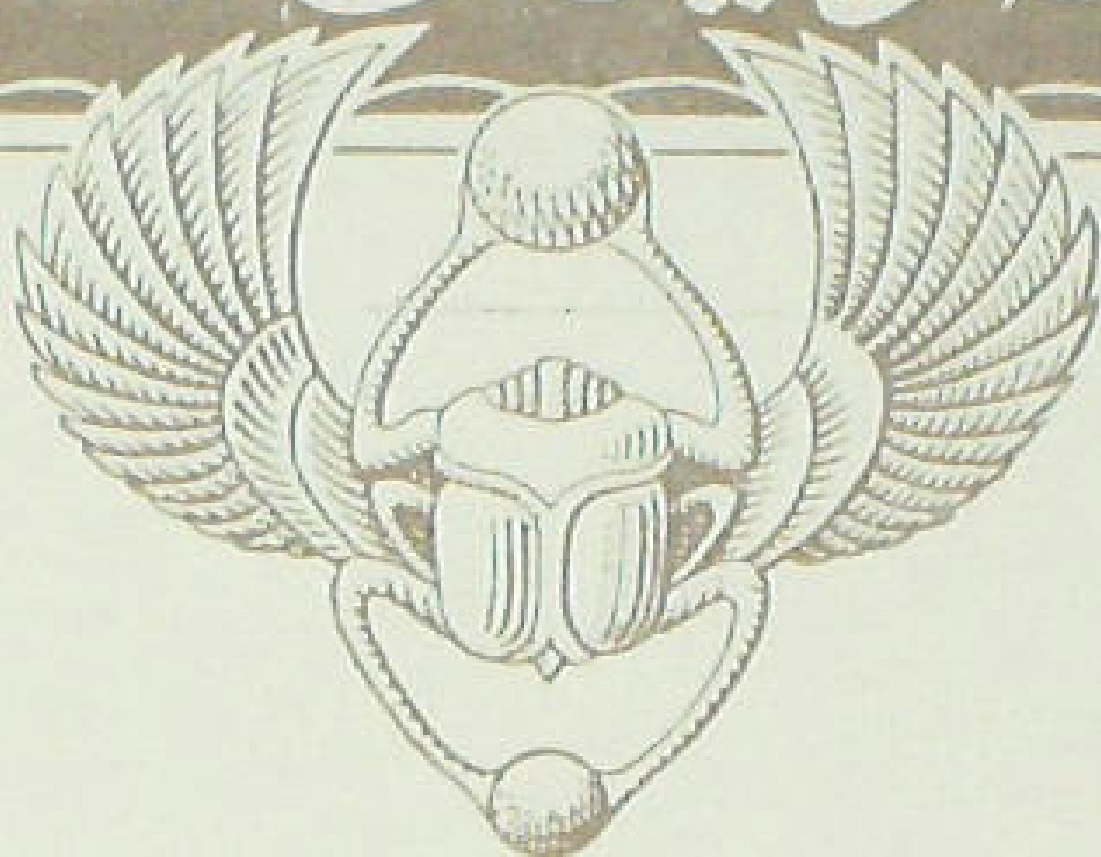


مجلة الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



Timbre poste émis le 30.1.57 pour
commémorer le centenaire des
Chemins de Fer

L'ORIENT PHILATELIQUE

ALFREDO DAZZI

JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

JOURNAL OF THE
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
CAIRO

JACQUES V. ANHOURY

11, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

R. C. C. 56884

TELEPHONE 50820

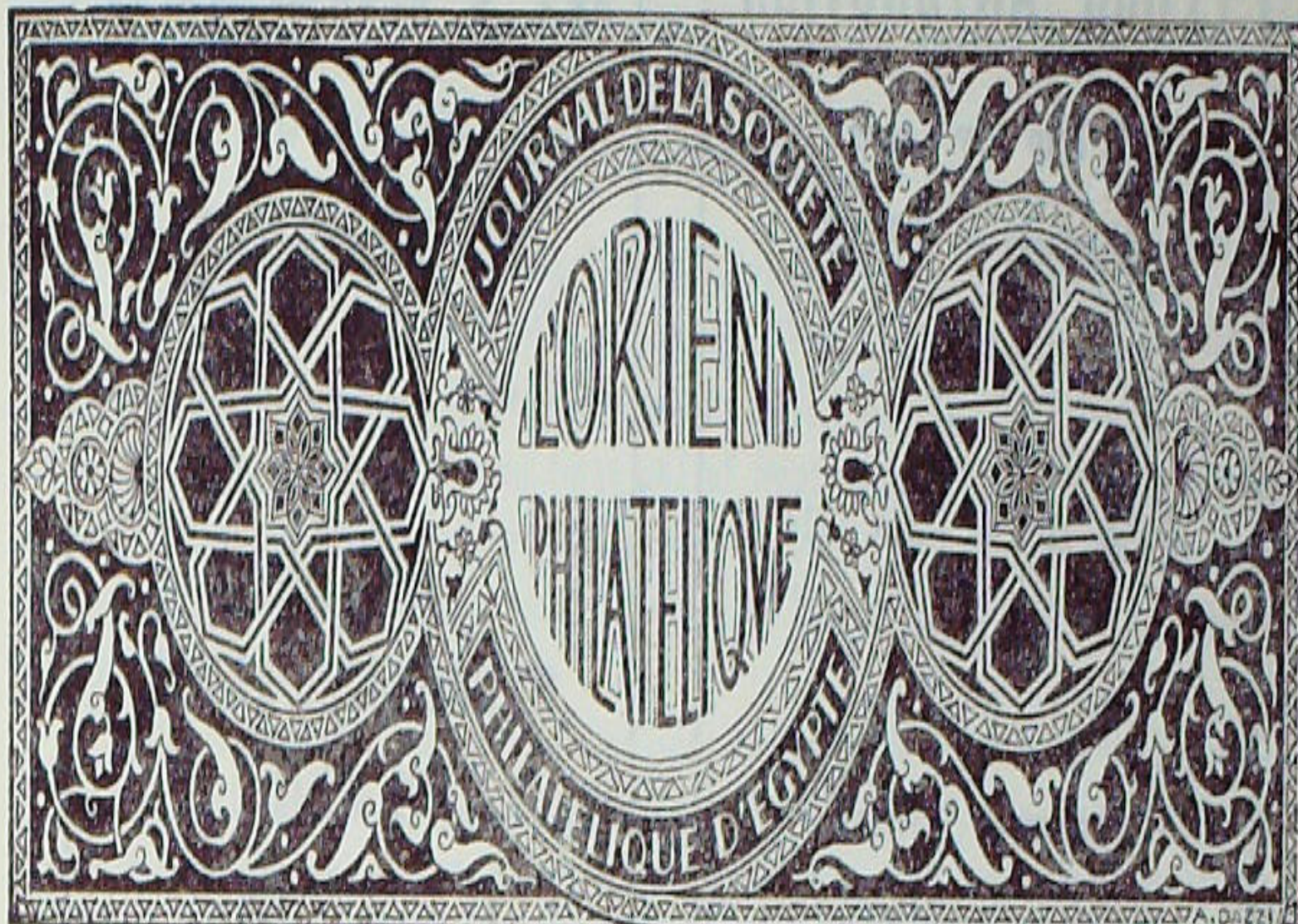
NOUS SOMMES ACHETEURS DES
COLLECTIONS ET LOTS IMPORTANTS,
PAQUETS DE TOUS PAYS ETC.
IL EST DE VOTRE INTERET DE NOUS
CONSULTER AVANT DE VENDRE

VENTES, ACHATS, ECHANGES

VOL. IX No. 96

VINGT-HUITIEME ANNEE

OCT. 1956 - JAN. 1957



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "WIPA 1933"
Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "PRAGA 1938"
Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.
Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.
Médaille de Vermeil, Exposition Phil. Internationale, Le Caire 1946.
Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "Imaba 1948".
Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. "Reinatex" Mte. Carlo 1952.
Diplôme de Médaille de Vermeil,
Exposition Internationale Philat. "Stockholmia 55".
Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. Finlandia 56.

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

	Pages		Pages
News of the Society	467	Our New Representative	
Vie de la Société	467	in the U.S.A.	491
New issues of Egypt	469	Finlandia, rapport du jury ..	492
Le Cachet «Cassa»	468	The relative Scarcity of the	
Nouveautés d'Egypte	469	Cancellations of the Egypt-	
Varieties of Egypt	471	ian offices Abroad	493
The Skipper and East Essay	473	Voyage Philatélique en Europe	500
In Memoriam «Albert Ceysens»	476	Private prints incorrectly	
Musée Philatélique	477	attributed to Finlandia 56	519
Finlandia 1956	480	Le Service Postal dans	
Mr. Kehr	485	l'Antiquité	520
Fédération Internationale de		Necrologie	522
Philatelie	486	Bibliographie	522
A Non-Constant but a quite		بيان بالطوايع التذكارية المصرية من	٥٢٦
interesting variety and a		سنة ١٩٥٢	
few inverted watermarks		٥٣١ بشرى طيبة	
recently discovered on Egyptian		٥٣٢ أخبار الجمعية	
Stamps	487		
Statistics about Egyptian			
Commemorative stamps ..	489		

PEDRO ANTONOVICH

8, Rue Aly Taher,
Abbassia — CAIRO

S.P.E. 1109 — C.E.A. 2811

Recherche Premiers
Vols et Enveloppes
Poste Aérienne

Nouveautés Poste
Aérienne Tous Pays

R. PERULLO

NÉGOCIANT
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

GRAND CHOIX
DE TIMBRES-POSTE D'EGYPTE,
DU SOUDAN
ET DU MOYEN ORIENT
EN GENERAL

13, Rue Adly Pacha
LE CAIRE

OTTO REICHERT

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

GRAND CHOIX de TIMBRES-POSTE
du MONDE ENTIER
EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad-El-Dine, Le CAIRE

MICHEL NICOLAIZOS

SUCESSEUR

JEAN A. FRANGAKIS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — ALEXANDRIE-EGYPTE

R.C.A. 36569

S.E.P. 907

ACHAT - VENTE - ECHANGE

Agent de la MAISON YVERT & Cie. AMIENS

NEWS OF THE SOCIETY

The present number of our Magazine appears after a considerable delay to which our members are accustomed. We regret very much, but this delay is due to circumstances independent totally of our will.

In fact, since the second fortnight of September last, the proofs were ready and handed over to the printer; but a week later a legal seizure was made against his properties on the request of his creditors and his printing house ceased to work.

Some time later, as if he had anticipated the sorrowful events to happen, and being a French subject, the printer left Egypt quietly; and on the 2nd of November last his printing house was officially sequestered, closed and sealed.

To mention the numerous proceedings taken by the Vice-President, Mehanny Eid, to get hold of the proofs, would scare away his inborn modesty; as without his interference, this number of the Magazine would have been still under printing.

Taking these circumstances in consideration, we apologize to our members for the delay of this Number which comprises the two Journals of October 1956 and January 1957; and we hope that our members will not be hard towards us for this delay which occurred out of our control.

PRESIDENT OF THE PHILATELIC
SOCIETY OF EGYPT

VIE DE LA SOCIETE

Le présent numéro de notre Revue paraît avec un retard considérable, auquel nos membres ne sont pas habitués.

Nous le regrettons infiniment mais ce retard est dû à des circonstances tout à fait indépendantes de notre volonté.

En effet, dès la seconde quinzaine de Septembre les épreuves étaient prêtes et remises à l'imprimeur; au bout d'une semaine, une saisie était pratiquée, à requête de ses créanciers contre le propriétaire de l'imprimerie, et immobilisant le travail.

Quelques jours plus tard, comme s'il flairait les douloureux événements qui allaient survenir, le dit propriétaire de nationalité française, quittait l'Egypte sans tambour ni trompette, et le 2 Novembre, les scellés étaient apposés sur l'imprimerie à requête de la sequestration officielle. Décrire les nombreuses démarches faites par le Vice Président Mehanny Eid, pour obtenir remise des manuscrits serait effaroucher sa modestie innée, et si je le fais, c'est que sans son intervention ce numéro serait encore sur le métier.

C'est donc en tenant compte de ces circonstances que nous demandons l'indulgence de nos membres, pour ce numéro qui constituera le trimestre Octobre 1956 et Janvier 1957 et nous espérons que nos membres ne nous en voudront pas trop de ce retard involontaire.

LE PRESIDENT DE LA SOCIETE PHILATELIQUE
D'EGYPTE

LE CACHET "CASSA"

THE POSTMARK "CASSA"

We have received from our colleague Mr. R. Mirabelli, the following letter which we gladly reproduce hereunder.
N.D.L.R.

The Editor,
L'Orient Philatélique,
Cairo.

Dear Sir,

Mr. Ahmed Mazloum's note on the «CASSA» cancellation in the July number of the «Orient Philatélique» is very interesting indeed.

I believe that one can safely say that the postmark «CASSA» may definitely be regarded as a departmental cancellation mark in use by the postal section in charge of cash sendings.

I possess a receipt issued in 1879 with the «CASSA» postmark type V 9. The receipt which is printed in Italian, shows on the left hand side margin «Sezione Cassa» on a lined background. This receipt is released on September 2nd, 1879, for a sending to Constantinople, weighing oke 1.54 and showing a fee of P.Eg. 41.20 the inland rate and P.Eg. 83 the external rate, a total fee of P.Eg. 124.20.

I have also two other receipts, issued four years later, with the French postmark. Both receipts have, as in the previous one, on the left hand side, in French and Arabic «Section Caisse» and «Kalam El Sandouk». The postmark «Caisse Départ» is dated 27th November 1883 and is in type VIII. The receipt was for a sending to Suez showing a fee paid of P.T. 48.- It is interesting to note that on the reverse of this receipt an extract of the Post Office regulations of 1880, Chapter V on sending of money and precious objects, is reproduced.

Yours sincerely,
R. Mirabelli.

NOUVEAUTES D'EGYPTE

NEW ISSUES OF EGYPT

COMMEMORATIFS

COMMEMORATIVES



Une série composée de deux valeurs, que nous illustrons ci-dessus, 10 mills. brun et vert et 35 mills. orange et violet, a été émise le 28 Juillet 1956 à l'occasion du Festival Asiatico-Africain.

Cette série, dent. 13×13 1/2, filigr. XI a été tirée à 589.650 exemplaires du 10 mills. et 280.000 du 35 mills. et aura cours pendant une année.

A commemorative set of two values, as illustrated above, 10 mills, brown and green, and 35 mills. orange and violet has been issued on July 28th, 1956 on the occasion of the Asiatico-African Festival.

589.650 of the 10 mills. and 280.000 of the 35 mills. were issued, bearing the watermark XI and perf. 13×13 1/2. The stamps will remain valid for franking for a year.

Un autre timbre de 10 mills. orange et bleu, filigr. XI, dent. 11 1/2×11, format 28 m/m.×61 m/m. illustré également ci-dessus a fait son apparition le 26 Septembre 1956 en commémoration de la Nationalisation de la Cie. du Canal de Suez le 26 Juillet 1956, dont le tirage a été porté à 2.071.750 exemplaires, validité d'affranchissement une année.

Il y a eu deux impressions, avec le même millésime, chacune d'un million de timbres poste avec une légère différence de nuance entre les deux.

Another commemorative stamp of 10 mills. orange and blue, watermarked XI, perf. 11 1/2×11, dimensions 28 m/m.×61 m/m., illustrated also above, has been issued on September 26th, 1956 to commemorate Nationalisation of the Suez Canal Company on the 26th July 1956. 2,071,750 have been issued of this stamp which will remain valid for franking for one year.

Two printings with the same plate number were made, each of one million stamps, showing a little difference in shade between the two.



Le Caire, Alexandrie, Port-Said, Ismailieh et Suez eurent chacune un cachet spécial, portant le nom de la Ville, pour l'oblitération de ces timbres poste. Ci-haut le cachet du Caire.

Cairo Alexandria, Port-Said, Ismailia and Suez- each was furnished with a special handstamp, bearing the name of the town, to postmark these stamps. That of Cairo is illustrated above.



Le 15 Octobre 1956 un timbre poste de 10 m/m avec le portrait de Nefertiti fut émis pour commémorer le 10ème anniversaire de l'UNESCO (semaine des Musées) 273.350 timbres poste furent émis, couleur vert olive foncé filigrane XI et perforation 13.

Le 20 Décembre 1956 un timbre de 10m/m fut émis pour commémorer l'héroïque résistance de Port-Said. Quantité 1.032.900 timbres postes de la même grande dimension que ceux du Canal de Suez, couleur violacée, filigrane XI et perforation 11 et 11



On 15th October 1956, a stamp of 10 mills, with the portrait of Nefertiti was issued to Commemorate the 10th Anniversary of U.N.E.S.C.O. (Museum's week). 273.350 stamps were issued, colour dark olive green, watermark XI and perf. 13.

On 20th December, 1956, a stamp of 10 mills, was issued in commemoration of the Heroic stand of Port-Said. Quantity 1.032.900 stamps, of grand size as that of Suez Canal, colour Violet brown watermark XI and perf. 11 (11 X 11 1/2).

البريد
EVACUATION 22.12.56



Le même timbre poste surchargé «Evacuation - 22.12.56» en rouge, et mis en vente le 14.1.1957. Quantité un million.

Un nouveau type, spécial de cachet (cliché ci-haut) avec l'Aigle dans la partie supérieure et le texte «Premier jour d'émission-Egypte» au bas, a été employé pour l'oblitération des Enveloppes Premier Jour de cette émission et sera employé aussi pour les émissions futures.

Auparavant les Enveloppes Premier jour étaient oblitérées avec un des deux cachets du Bureau Philatélique de l'Administration des Postes au Caire. Un de ces cachets porte le chiffre 1, l'autre le chiffre 2 (voir page 265 du numéro 92 d'Octobre 1955 de cette Revue).

Un timbre poste en commémoration du Centenaire des Chemins de Fer Egyptiens fut émis le 30 Janvier 1957. Quantité : un demi million, valeur 10m/m, couleur mauve et filigrane XI et perforation 13x13 1/2 (voir l'illustration de la couverture de cette Revue).

VARIETES D'EGYPTE

On a découvert, tout récemment deux feuilles, de 100 timbres poste chaque, du timbre poste courant de 30 m/m (Zeheri 223) avec le filigrane renversé.

Environ 40 pièces de 5 m/m Union Postale Arabe (Zeheri 142) sont connues avec filigrane renversé. Il s'agit du reste de 2 feuilles de 50 timbres chaque ; le solde a été vendu avant que l'on s'aperçoive de cette variété.

—The previous stamp was overprinted «Evacuation - 22.12.56» in red, and released on 14.1.1957. Quantity one million.

A special new type of handstamp (illustrated above) with the Eagle at top and the text «First Day of Issue-Egypt» at bottom was introduced to postmark First Day Covers of this issue and the following issues. Before that, F.D. covers were obliterated with one of the two handstamps of the Philatelic Office at the Postal Administration in Cairo, one bearing the figure «1», the other the figure «2» (see page 265 of number 92 dated October, 1955 of this Magazine).

A stamp to commemorate the Centenary of the Egyptian Railways was issued on January 30th, 1957. Quantity half million, value 10 mills, colour mauve and black, watermark XI and perf. 13x13 1/2 (illustrated on front cover).

VARIETIES OF EGYPT

Two sheets each of 100 stamps of the current postage stamp, 30 mills. (Zeheri 223) were recently discovered with the watermark inverted.

About 40 pieces of the 5 mills, value of the Commemorative Arab Postal Union set (Zeheri 142) were recorded with inverted watermark. These are the remaining of two sheets, each of 50 stamps ; the balance had been sold before the variety was noticed.

On a noté une feuille du dernier timbre poste commémoratif des Chemins de Fer (voir l'illustration de la couverture de cette Revue) avec une double perforation sur 10 timbres, presque identique au modèle illustré à page 90 du Catalogue Zeheri.



A sheet of the latest commemorative Railways stamp (illustrated on front cover has been seen with double perforation on 10 stamps of the sheet, almost similar to illustration shown on page 90 of Zeheri Catalogue.



Une autre variété de perforation très particulière a été découverte récemment sur une feuille de 200 m/m émission courante. Une paire de cette variété et un timbre poste normal sont montrés ci-haut ; on peut voir que la valeur de la paire montre «00» seulement, et que le texte « Postes d'Egypte » n'est pas du tout visible sur le côté gauche du timbre en question, vu le déplacement de la perforation.

Another peculiar variety of perforation was found recently on a sheet of the 200 mills. current postage stamp. A pair of the variety and a single normal stamp are illustrated above ; and one can see that the value on the pair shows «00» only, and the text « Postes D'EGYPTE » does not show at all on the left hand side of the stamp, due to the misplacement of the perforation.

THE SKIPPER AND EAST ESSAY

by

AHMED MAZLOUM F.R.P.S.L.

Moens in his book on the stamps of Egypt, writing about the different essays known, says that another type on steel engraved die was proposed to the Egyptian Government in 1871 by Penasson, and had the same result as previous essays, the financial situation at the time, preventing from luxury expenses.

Going on with the description Moens said that the type recalled the 1872 issue, the sphinx on the right turned to the same side ; a pyramid on left, with a man and a tiny camel giving a very small idea of the importance of the gigantic monuments. On the upper panel in arabic, « Posta Khedenie Masrié » on left panel « piastre » in italian, on right panel « Tamanon Kerchein » and on lower panel « Poste Khedenie Egiziane » in Italian.

They were printed in different shades, on white paper, and perforated 14, in black, milky blue, bistre yellow. Moens added that this essay must have been considered as splendid by the Egyptian Government, who imitated it in lithography at the Government Printing, by putting the white inscriptions on a coloured ground, and changing the Arabic writing from right to left, and omitting the man and the camel.

This reference of Moens concerned the third issue which was announced on 11th. December 1871 by a P.O. official notice.

Moens was plainly wrong, but we owe him much indulgence because his opus on Egypt was published in 1880 at a time when Egypt stamps had only an existence of 14 years.

Never did Penasson propose this essay.

As far as I can ascertain, the first collector of Egyptian Postal History to be interested on the matter was our learned colleague and friend Mr. A.S. Mackenzie Low F.R.P.S.L. In 1911 he was a resident of Aswan and he wrote to the firm of Charles Skipper and East, London, asking them details of an essay executed by their firm about 1865.

The answer came on 6th. November 1911 as follows, and our readers can see a photo copy of this reply which I was lucky to find, and duly confirmed by Mr. A.S. Mackenzie Low.

« Sir. With reference to your call of last week, and enquiries re an essay of Egyptian Postage stamps executed by ourselves about — 1865 — we have been able to ascertain that such essay was in fact submitted by this firm and we now have the pleasure to enclose a proof of same hoping that it may be of interest. We regret that we are unable to give any further details as to the condition under which the essay was prepared. The engraving is on steel. Yours faithfully. »

Telegraphic Address:
CHELWOOD, LONDON.

FROM

CHARLES SKIPPER & EAST.

49, GREAT TOWER STREET.

E.C.

TO
A Stuart Low P?
The Fort
Assouan Egypte
LONDON. Nov 6 1911

Sir. With reference to your coll of
last week & enquiring re an essay of Egyptian
Rasage Stamp executed to order about
1865. We have been able to ascertain that
such essay was, in fact, submitted by the
firm and we now have the pleasure to enclose
a proof of same hoping that it may be of
interest. We regret that we are unable to
give any further details as to the conditions
under which the essay was prepared. The
enquiry is on hand.

Yours faithfully
C.S.E.



It became thus a certainty that this fine looking essay was the work of Messrs. Charles Skipper and East, London, and Penasson had nothing to do with it. They were printed imperforated, perforated, and also perforated in full plates with « date year 2 ».

In the Mackenzie Low collection there were copies in black and green perforated, also in black imperforated, and two copies in full plates, one imperforated in lake and another perforated in grey blue.

These copies were offered for public auction at the Koubbeh sales with three more different copies, including a green shade and some defective.

Our readers may see by photo No. 2 how the copies with full borders look like.

In 1946 Dr. W. Byam very kindly sent me his Christmas wishes consisting in a proof of this essay. It was one of the fifty copies that he had printed from the original steel engraved die, found among the debris of Skipper and East's printing after the bombing of London during World War II.

According to Dr. W. Byam this essay was submitted to the Egyptian Postal authorities circa 1868, it was printed in lithography from a stone of six subjects laid down from this die.

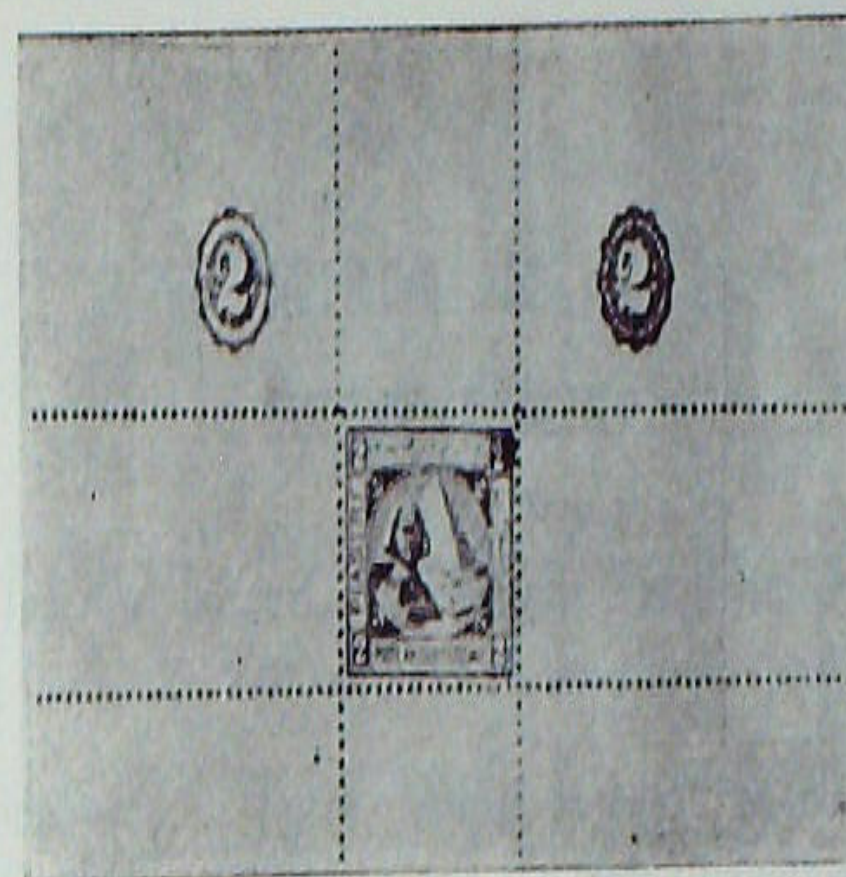


Photo No. 2

Photo No. 3 is Dr. Byam's proof, a very kind souvenir which I much appreciate.



In some collections, of essays I have seen the black, grey-black, lake and bistre-yellow shades, and the green one.

Photo No. 3 This is a short story of this beautiful essay, which is a tribute to the skill and care of this London firm, and although it was unadopted, for a reason I do not know, because in 1868 Egypt was not in the bad financial position of 1872, it was certainly copied for the 1872-1874 issues of Egypt stamps.

F. CIFARIELLO

"Greenwich" — 16 Rue Adly Pacha

S.P.E. 493

R.C.C. 67367

LE CAIRE



SPECIALISTE EN NOUVEAUTES DU MONDE ENTIER
GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES
ET MODERNES DE TOUS PAYS
ACHATS — VENTES — ECHANGES

STOCK PERMANENT DE TOUT MATERIEL
PHILATELIQUE ALBUMS-CLASSEURS-CHARNIERES
PINCES-LOUPES, ETC.

IN MEMORIAM

ALBERT CEYSENS

La Société Philatélique d'Egypte, déjà si éprouvée, vient de perdre l'un de ses piliers, et des plus solides. Je veux parler de Monsieur Albert Ceysens.

Philatéliste de la première heure, avant de s'attaquer aux timbres d'Egypte, il collectionnait déjà les timbres de Belgique du Congo Belge et les classiques d'Europe.

Faisant partie de la Direction de la Société des Sucreries et y achevant sa carrière comme Directeur Général, il consacrait ses loisirs à la philatélie, et c'est vers les timbres d'Egypte qu'il s'orienta. Ce fut une véritable surprise lorsqu'en 1944 l'ami Ibrahim Chaftar publia en un substantiel volume les détails de la collection Ceysens, comprenant les émissions de 1866 à 1902.

Cette collection englobait la plus grande partie de l'ancienne collection de feu Moustapha Fathi Pacha, qui provenait elle même de celle de ce géant de la philatélie, jamais égalé, à savoir Ferrari de la Renobière.

C'est un intérêt à notre Société qui fit qu'il fut notre collègue au comité de direction depuis Janvier 1945 jusqu'à son décès, et ce même intérêt se manifesta dans sa participation aux Expositions internationales.

Enumerer les récompenses obtenues par cette collection c'est en souligner la grande valeur.

Grand prix d'Egypte à l'Exposition du Caire en 1946, outre deux médailles d'or pour les collections du Soudan et des classiques d'Europe; médaille d'or à New York en 1947; médaille d'or à Bâle en 1948; médaille de vermeille et objet d'art à Bruxelles en 1949; médaille d'or à Londres en 1950. Après 1950, feu Ceysens s'est abstenu d'exposer, pourtant sa collection était qualifiée pour la classe d'Honneur où la récompense est constituée par un Grand Prix.

Les timbres l'intéressaient toujours et le jour même de son subit décès il était allé rendre visite à Mr. Angeloglou dans son magasin, comme pour lui faire ses adieux. Ces lignes ne sont qu'un modeste hommage à la mémoire de ce collègue exceptionnellement doué, cet homme de bien, cet ami au sourire si doux et dont la disparition sera vivement ressentie.

Par notre Société à Madame Ceysens, à sa famille si cruellement touchée va notre pensée émue et toute notre sympathie.

AHMED MAZLOUM

MUSEE PHILATELIQUE

par

JEAN BOULAD d'HUMIERES, F.R.P.S.L., S.P.E. 155

Au cours de notre séjour à Paris, en Juin dernier, nous avons eu l'occasion d'admirer les trois belles lettres reproduites et décrites ci-dessous à l'intention des lecteurs de *L'Orient Philatélique* que ce sujet intéresse parce qu'elles sont vraiment rares.

Il y a lieu de rappeler que le calendrier julien utilisé alors en Grèce était en retard de 12 jours sur le calendrier grégorien en usage en Egypte; ceci explique aisément comment les lettres sont arrivées à destination avant d'être parties!!!



1) AFFRANCHISSEMENT MIXTE EGYPTE - GRECE.

Lettre entière partie de Tanta le 30 Avril 1873 à destination de Syra où elle parvint le 4 Mai 1873 (22 Avril 1873), après avoir transité par Alexandrie le 1er Mai (19 Avril 1873).

Son affranchissement est composé d'un exemplaire de 1 piastre de 1872 pour le parcours de Tanta à Alexandrie et d'une paire du 20 lepta bleu (Vert No. 21) de Grèce pour le parcours Alexandrie-Syra.

Cette pièce qui faisait partie de la vente sur offres de Mr. M. Jamet, de Décembre 1955, a été adjugée 63.000 francs (L.E. 63,—) à un amateur parisien.



2) AFFRANCHISSEMENT MIXTE EGYPTE - GRECE.

Lettre entière partie de Suez le 24 Mars 1872 à destination d'Athènes où elle parvint le 4 Avril 1872 (23 Mars 1872) après avoir transité par Alexandrie le 25 Mars (13 Mars 1872).

Son affranchissement est composé d'un bloc de 6 du 20 paras de 1872 (est-il lithographié ? nous n'avons pu nous en assurer), dont les trois pièces du bas sont pliées et se retrouvent au verso, pour le parcours de Suez à Alexandrie.

Comme elle n'avait pas été préalablement munie d'un timbre grec pour acquitter le port Alexandrie-Athènes, le bureau postal grec d'Alexandrie s'est contenté d'y apposer son cachet à date le 13 Mars 1872 (25 Mars 1872) et d'indiquer en chiffres le montant à payer par le destinataire — 80 (lepta) — C'est précisément cette somme qui est représentée par le timbre-poste de 80 lepta rouge (Yvert No. 23) apposé à Athènes le 23 Mars 1872 (4 Avril 1872).

3) BUREAU POSTAL AUTRICHIEN DE PORT-SAID.

Lettre entière partie de Port-Said le 4 Avril 1870 à destination de Syra où elle parvint le 10 Avril (29 Mars 1870) après avoir transité par Smyrne.

Son affranchissement est composé d'un exemplaire du 10 soldi bleu du Levant autrichien, oblitéré du cachet à date du bureau postal autrichien de Port-Said, pour le parcours de Port-Said à Smyrne par bateau-poste autrichien.



A son arrivée à Smyrne, l'agence du Lloyd autrichien dans cette ville, l'achemina sur Syra sa destination finale. Là le destinataire eut à payer 20 lepta représentés par deux exemplaires du 10 lepta orange (Yvert No. 20) annulés au moyen du cachet à date de Syra, 29 Mars 1870 (10 Avril 1870).

ANTOINE N. SFAKIANOS

"THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

32, Rue Abdel Khalek Saroit, CAIRO

P.O. Box 837 — R.C.C. No. 83772

Postage stamps for collection

WHOLESALE ONLY

DEALERS :

KINDLY APPLY FOR MY

WHOLESALE PRICE LIST

SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES

“FINLANDIA 1956”

In commemoration of the centenary of the first stamps in Finland, an international stamp exhibition under the patronage of the F.I.P. was held in the Exhibition Hall in Helsinki 7th-15th July 1956. For the purpose 6,710 m² of exhibition space was available in the Exhibition Hall. The collections received for display totalled, i.e. 32 in the Official Class, 9 in the Court of Honour, 12 in the Honours Class F.I.P. and 491 in the Competition class. The last mentioned included 9 air mail collections and 61 thematic and motif collections. The Literature Class comprised 136 exhibits. The frames reserved for the collections were 2119. The Exhibition «Treasury» was made up of rarities from the Caspary collections as well as of the Sweden 1855 3 Skill. banco yellow and a Mauritius «Post Office» 1d on cover. In a section of the exhibition building film performances were arranged three times daily on philately, postal service and travel. In the reading-room there were copies of most of the exhibits displayed in the Literature Class.

Protector of the Exhibition was Mr. Urho Kekkonen, President of the Republic, and President of the Honorary Committee was Mr. S.J. Ahola, General Director of the PTT. Members of the Honorary Committee were Minister E. Palovesi, Governor V. Meltti, Mr. L. Aho, President of the Helsinki City Council, Mr. E. Rydman, first mayor, Mr. K. Hakkanen, M. Aspö and U. Talvitie, directors, and Mr. B. Taucher, barrister-at-law. The Organising Committee consisted of Mr. V. Hietalahti, barrister-at-law, president, lieutenant-colonel W. Terichoff, vice-president, also president of the Technical Committee, Mr. H. Walli, chief secretary, Director O. Saloila, representative of the PTT, Mr. U. Toppinen, chief treasurer and Colonel R. Ingelius, president of the Committee for Ceremonies and Receptions. The Philatelic Honorary Committee was composed of the Presidents of the Member Federations of the F.I.P. and of a number of well-known philatelists from Finland and other countries.

For the cooperation between the Organising Committee and the Administration of the PTT a special body was founded consisting of 12 persons from the PTT.

At the inauguration of the exhibition an orchestra played Sibelius' Finlandia, Mr. Hietalahti, the president of the Organising Committee, delivered an address of welcome and General Director S.J. Ahola declared the exhibition opened. After this ceremony present exhibitors and other invited guests had lunch together at the restaurant Royal. The General Direction of the PTT offered a festival dinner at Kulosaaren Kasino (Brando Casino) on the 10th July. Evening entertainments for the Jury and the Exhibition Commissioners were arranged on 11th July. The Exhibition Bulletin No. 3 contains the programme in detail, including Distribution of Prizes 13th July.

Engraved on the Exhibition Medal is the emblem of FINLANDIA 56: a post horn and Finland's heraldic lion and on the back the Helsinki city arms. The medal has been drawn by Osmo Walli. The gold medal is 18 carat.

The Exhibition Catalogue comprises 292 pages and contains information in several languages about exhibits, committees and programme, the General Regulations in respect of International Philatelic Exhibitions under the patronage of the F.I.P., the Special Regulations for FINLANDIA 56 and five essays on Finnish philately. The whole issue of the Catalogue was sold out during the Exhibition. In connection with the Exhibition a comprehensive study on the first Finnish stamps was issued in Finnish and Swedish by Leo Linder. This publication contains reprints of the 1856 5 and 10 Hop. on paper with posthorn watermark. The issue of the work is 3000 copies in all, i.e. Finnish and Swedish issues together, and it costs 1600 marks.

An Exhibition Stamp was issued in 200,000 copies plus further 172,146 stamps for first day covers, any amount of which could be ordered in advance and of which 92,646 were obliterated on the covers and 79,500 mint inserted in pairs into these. The issue thus totalled 372,146 copies, which were all sold during the exhibition. No other stamp was issued in connection with the exhibition.



The special obliteration of the exhibition is rectangular measuring 20x30mm with inscription «Helsinki FINLANDIA 56 — date — Helsingfors». The first-day obliteration was red, and so was the obliteration on envelopes distributed at the prize distribution banquet on 13th July, whilst black ink was used during the rest of the exhibition. At the provisional post office on the steamer J.L. Runeberg on which a trip to Porvoo (Borga) was made according to the social programme of the exhibition, there was a special obliteration: «11.7.1956 FINLANDIA 56 s/s J.L. RUNEBERG» with a picture of the steamer and post horns, in blue ink, rectangular measuring 20x30 mm. A red rectangular obliteration of the same size was used

on envelopes distributed at the festival dinner on July 10th. No other commemorative or special obliterations were used in connection with the exhibition.

The exhibition scored a great success, some 80.000 tickets were sold at the entrance. The visitors from abroad, even from America, Asia and Africa, exceeded 300, among them many prominent representatives of the postal authorities in various countries and outstanding philatelists. The foreign visitors have given highly laudatory reports on the exhibition, the exhibits and the programme.

Awards :

Mr. G. von Moller, Sweden, was awarded the Highest Honours Prize in the Honours Class — a prize donated by the President of the Republic — for his Finland collection.

In Competition Class :

The First Prize in the National Class, donated by General Director S.J. Ahola, was won by L. Linder with his Finland collection.

The First International Prize, donated by the General Direction of PTT, was awarded Mr. O. Brandt, Turkey, for his collection of Turkey.

The « Prix d'Exposition », donated by the Federation of the Philatelic Societies in Finland, was won by Mr. G. Anderegg, Switzerland, for his collection of Switzerland.

In the Competition Class the awards were :

- 18 Gold Medals,
- 55 Gilt Silver Medals,
- 118 Silver Medals and
- 152 Bronze Medals.

Further there were distributed in the group of thematic and motif collections :

- 5 Gilt Silver Medals,
- 6 Silver Medals and
- 18 Bronze Medals.

In the Literature Class the awards were :

- 5 Silver Medals,
- 8 Bronze Medals,
- 13 Diplomas of gilt silver medals,
- 27 Diplomas of silver medals and
- 33 Diplomas of bronze medals.

Moreover, diplomas and certificates of participation were distributed in the Competition Class to exhibitors who received no medals.

Join "The International Hobby Club"

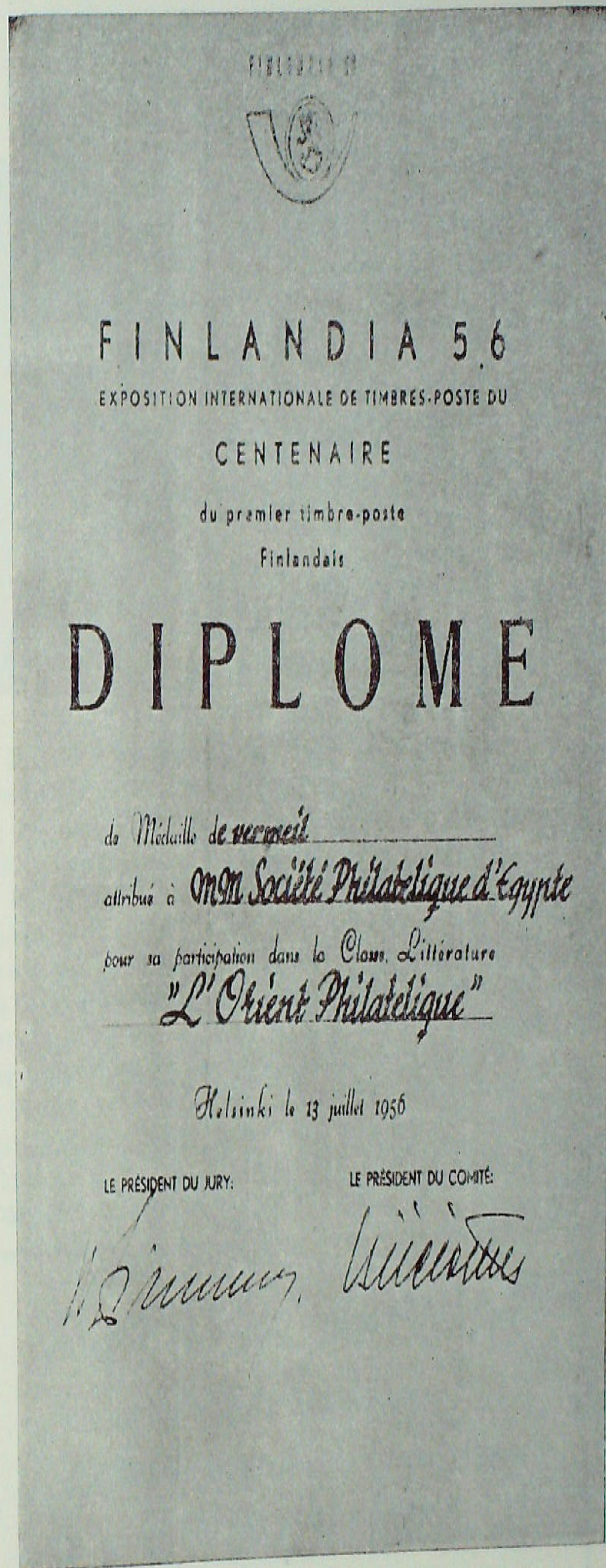
Post Box No. 1774, Delhi, India.

Get your name, address and hobbies published in "INTERNATIONAL HOBBIES" Magazine's four issues, best medium for exchanging stamps, news, pen-friendship and advertising.

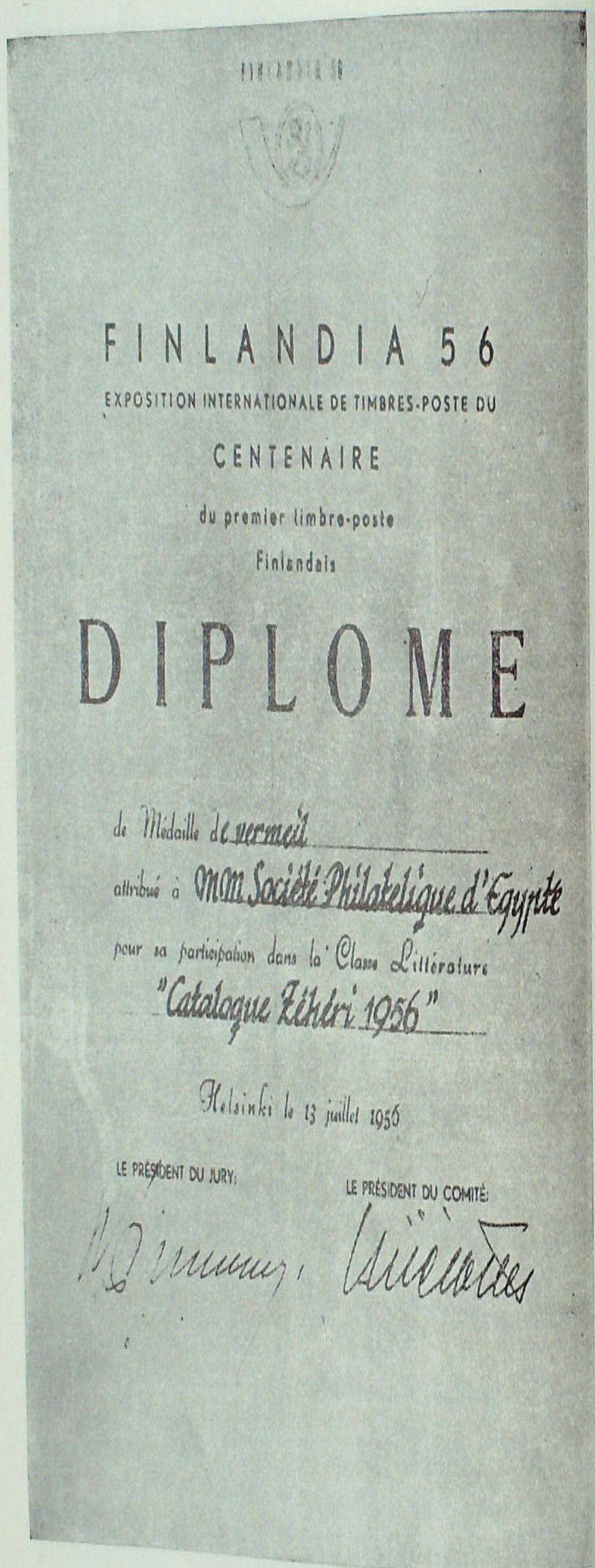
Annual Membership: Rs. 3; Sh. 6; U.S. Doll. 1.00;

Sample copy: 6a; 10c. U.S.; 1 I.R.C.

ALL LETTERS MUST BE REGISTERED.



The prize gained by our Magazine at FINLANDIA 56. (« Médaille de vermeil » is the highest prize in literature.



The prize gained by «Zeheri Catalogue 1956» at FINLANDIA 56.
(« Médaille de vermeil » is the highest prize in literature).

MR. KHER



Mr. Ernest A. Kehr served for many years as American Agent for the Philatelic Society of Egypt. Owing to the various occupations he has on hand, he has recently expressed his wish that it is time for a replacement in the American Agency, and upon his request, the post has been transferred to Mr. Gerald Hinton (9688 Varna, Pacoima, California).

For years and years, Mr Kehr has given much time and effort in furthering interest in Egyptian philately. During the last great war, when no correspondence could be maintained, he kept the membership in the United States alive through the publication of a regular bulletin. Even as his professional obligations cut deeper into his time schedule, he continued to work in the best interests of the Society.

Mr. Kehr being specialized in Egyptian stamps has written numerous articles about various phases of his speciality hobby and published booklets on : Essays and Proofs of Egypt, Commemorative Stamps of Egypt, Inter-postal Seals of Egypt and Twentieth Century Stamps of Egypt.

He is a fellow and life member of the Royal Philatelic Society of London, Advertising Club of New York, American Polar Society and National Press Club and is recipient of many awards including the American Red Cross national citation in 1947 and Veterans Administration National award in 1951 ; both in recognition of his organizing and directing the «Stamps for the Wounded» campaign and many philatelic awards.

The Philatelic Society of Egypt will remember for ever the long services which Mr. Kehr rendered with devotion and zeal, and is certain that he will maintain his interest in Egyptian stamps and will be of much assistance to the Society.

ALBERT A. NAHMIAS

stamp Dealer, Wholesaler and Retailer

P.O. Box 485, Telephone 2436 — Khartoum (Sudan).

DO NOT MISS TO MAKE ORDER

I carry en extensive stock of stamps used and unused, Sudan
and Egypt of a high grade 1st Day Covers.

FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

F. I. P.

Fondée en 1926

En lisant les communiqués de la presse philatélique, les procès-verbaux des sociétés, les comptes rendus d'expositions, il est probable que de nombreux collectionneurs soient intrigués par ces trois lettres «F.I.P.» rencontrées parfois dans le texte sans explications sur ce qu'elles peuvent signifier.

Ces trois lettres sont simplement les initiales de la Fédération Internationale de Philatélie qui, fondée en 1926, groupe actuellement 27 pays affiliés représentant par leurs organisations adhérentes, plusieurs centaines de milliers de collectionneurs répartis dans le monde entier.

La Fédération Internationale a été constituée pour développer les relations des collectionneurs, créer des rapports entre les Fédérations nationales qui s'ignoraient complètement, provoquer entre elles une collaboration internationale pour l'étude de la Philatélie, de la défendre contre les faussaires et les parasites, donner des bases solides à l'organisation des expositions internationales, imposer à ses manifestations un standing nécessaire pour sauvegarder les intérêts des participants.

Le rôle essentiel de la F.I.P. est de coordonner l'action des Fédérations Nationales, laissant à chacune d'elles sa propre souveraineté dans son administration intérieure, chaque pays ayant une organisation qui lui est propre en raison des conditions morales et matérielles de son statut, de sa langue et de son climat. Les Fédérations Nationales sont représentées à la F.I.P. par les délégués choisis parmi leurs dirigeants. Ces délégués se réunissent chaque année en Congrès au cours duquel sont examinées toutes les questions touchant la Philatélie sur le plan international.

Le Congrès élit un conseil dont le bureau est chargé de mettre en application les décisions prises. Des commissions permanentes ou temporaires sont désignées pour étudier des points déterminés et préparer la réalisation des missions qui leur sont confiées.

Les principales commissions en fonction sont :

l'Office Supérieur des Expertises Internationales

la Centrale contre les Faussaires

la Commission contre les Emissions Nuisibles et Inutiles

la Commission d'Education Philatélique à la Jeunesse

la Commission pour l'étude de la Conservation des Collections

etc.

L'année passée, le Congrès de la Fédération Internationale a lieu les 12, 13 et 14 juillet à Helsinki à l'occasion de l'Exposition Philatélique Internationale FINLANDIA 56 patronée par la F.I.P.

Lucien Berthelot
Président de la F.I.P.

A NON-CONSTANT BUT A QUITE INTERESTING VARIETY...
AND A FEW INVERTED WATERMARKS RECENTLY DISCOVERED
ON EGYPTIAN STAMPS.

by GINO PIPERNO (S.P. 696)

The variety to which I refer here in, is almost unknown to a great number of Egyptian stamp collectors although the few ones who have the chance to own it in their collections, believe to possess a remarkable and a valuable variety, without having any knowledge on it. As all people know the three high values of the Agricultural Exhibition 1926 stamps, have respectively in August of the same year, been overprinted 5, 10 and 15 millimes, and the variety referred to occurs on the 10 mills/100 mills only.



In fact as it may be observed in the above photo, in the second stamp, there is a large black spot which covers the first «I» and both the «LL» of the word «MILLIMES».

Several years ago, having had the opportunity to have a look at an important Egyptian stamp but quite advanced collection, I noticed that his owner, who possessed this variety had made a special note for it as being an «unic variety». I believe I had disappointed him when I let him know that I possess the same variety in my collection. Indeed I had it in a block of 8 bought from a London Stamp Dealer, since 1942. Later having contacted Mr. E. L. Angeloglou, the well known Egyptian Stamp Dealer, about this variety, he confirmed to me that amongst his original important stock of this issue, he had the chance of discovering about fifteen sheets bearing this variety, all of which of course, had been sold at that time, to different collectors.

In my opinion this black spot is merely a large printing spot which occurred on a few sheets only, probably on the last ones and this may explain the unnecessary to remove it. Should any other collector possess further knowledge regarding this variety, I would appreciate if he would be kind

enough to refer them to me; nevertheless, and considering the limited number which are known of this interesting but not constant variety, I am wondering if it will be worthwhile to let it be listed in the next edition of the Zeheri catalogue of Egyptian postage stamps, when it will be reprinted.

But as strange as it may be, a stamp bearing this variety exists with «INVERTED WATERMARK»: in fact the two stamps illustrated above have the watermark inverted.

While on the subject, I would like to mention that the following two stamps exist with the «inverted watermark» in used condition, as I have lately found them in this condition:

	Zehery No		Gibbons No	
1927-1934	100a	or	194a	3 mills. Deep blue green and the postage due stamp
1922	27	or	D27	2 mills (the overprint issue)

Should any collector or stamp dealer give a little time to check these two stamps in their collection or their stocks, as perhaps a happy surprise may await them.

M. HAGOPIAN

"PHILATELISS STORES"

R.C. 411 Caire

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

Membre P.T.S. 592

S.P.E. 334

VENTE-ACHAT-ECHANGE

TIMBRES TOUS-PAYS

16, RUE ABDEL KHALEK SAROIT -- LE CAIRE

1er étage, bureau No. 9

(au dessous de la « Société Philatélique d'Egypte »).

STATISTICS ABOUT EGYPTIAN COMMEMORATIVE STAMPS

Since July 1952.

	Number of Printed Stamps	Number sold.
1) Commemoration of the Revolution Nov. 1952.		
4 Mills	517,500	517,320
10 »	1,100,000	1,099,820
17 »	500,000	499,820
22 »	527,500	527,320
2) Commemoration of Radio and Rader Exhibition Dec. 53.		
10 Mills	1,016,000	1,016,000
3) Commemoration of the First Anniversary of the Republic April 54.		
10 Mills	1,025,000	1,024,957
20 »	500,000	499,957
4) Commemoration of Evacuation Agreement Nov. 54.		
10 Mills	1,061,000	1,061,000
35 »	554,500	552,819
5) Commemoration of Arabic Postal Union Jan. 55.		
5 Mills	1,032,500	634,478
10 »	1,042,700	976,328
37 »	362,450	207,333
6) Commemoration of International Rotary Feb. 55.		
10 Mills	1,025,000	1,025,000
35 »	511,500	511,500
7) Commemoration of Meeting of Arabic Postal Union Nov. 55.		
5 Mills	394,400	392,745
10 »	281,850	280,675
37 »	257,650	169,441
8) Commemoration of the Second Pan-Arabic Scout Jamboree July 1956.		
10 10 Mills	552,450	134,813
20 10 »	543,550	134,129
35 15 »	549,000	131,522
Perforated sheet 100 Mills	3,800	1,037
Imperforated sheet 100 »	3,800	1,037
9) Commemoration of the First Anniversary of the Afro-Asiatic Meeting (Bandung) July 1956.		
10 Mills	589,650	589,650
35 »	280,000	280,000

Note : The unsold stamps were all destroyed and burnt.

- 10) Commemoration of the Nationalization of the Suez Canal Sep. 1956.
 10 Mills 2,071,750 2,071,750
- 11) Commemoration of 10th Anniversary of U.N.E.S.C.O., Oct. 1956.
 10 Mills 273,350 273,350
- 12) Commemoration of the Heroic Stand of Port Said, Dec. 1956.
 10 Mills 1,032,900 1,032,900

EXPECTED COMMEMORATIVE STAMPS FOR 1957.

- 1) A stamp to commemorate the Centenary of Egyptian Railways (Jan. 1957)
- 2) A stamp to commemorate the re-opening of Shepheard's Hotel (1957)
- 3) A stamp to commemorate the centenary of First Expulsion
 the English from Egypt at Rachid in (1856) (March 1957)
- 4) A stamp to commemorate the 50th Anniversary of
 «Public First Aid Society» (May 1957)
 of the Revolution of July 1952. (July 1957)
- 5) A set of 5 stamps to commemorate the Fifth Anniversary
 of the Revolution of July 1952. (July 1957)
- 6) A stamp to commemorate the 75th Anniversary of
 «Oraby Revolution» (Sep. 1957)
- 7) A stamp to commemorate the 25th Anniversary of the Death
 of Ahmed Shawky and Hafiz Ibrahim (Poets) (Oct. 1957)
- 8) A stamp to commemorate the U.N.E.S.C.O. International
 Day for Children (Nov. 1957)
- 9) A stamp to commemorate the Opening of Cairo—Alexandria
 Expressway. (Dec. 1957)

Also new sets of regular (current) and air-mail stamps to replace the present sets, bearing different Egyptian themes and scenes are expected to be issued beginning June 1957.

OUR NEW REPRESENTATIVE IN THE U.S.A.



Mr Gerald Hinton (9688 Varna, Pacoima, California) was kind and willing to accept the American Agency for the Philatelic Society of Egypt, when Mr. Ernest A. Kehr had expressed his wish in last July for a replacement in the Agency. Although it has been a short time since Mr. Gerald Hinton occupied the post, yet he had achieved much progress, conducting the business with a great ability and devotement.

The Monthly Newsletter which Mr. Gerald Hinton started to issue in October last for the members in the States was a marvellous idea and is really very interesting. It surely makes members feel they have closer contact with their Society and arouse the Egyptian philately amongst them.

The Society is grateful to Mr. Gerald Hinton for the job he is doing very fine, and will not fail to give him any assistance or facility he may require.

CREDIT LYONNAIS

1498 SIEGES & AGENCES, DONT :

EN EGYPTÉ :
 ALEXANDRIE :
 R.C. 136

LE CAIRE :
 R.C. 2361
 19, RUE ADLY PACHA

PORT-SAÏD :
 R.C. 113 CANAL

BUREAU DU MOUSKY
 71, RUE EL AZHAR

AU SOUDAN : KHARTOUM & PORT-SOUDAN
 EN SYRIE : ALEP & DAMAS

FILIALE :

AU LIBAN : BEYROUTH - BANQUE G. TRAD (CREDIT LYONNAIS) S.A.L.

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER
 COFFRES-FORTS EN LOCATION AU CAIRE ET A PORT-SAÏD

FINLANDIA

Rapport du Jury

Les collections ont été présentées d'une manière excellente, le Catalogue a été rédigé clairement et avec exactitude. En jugeant les participations d'un même exposant, le Jury en a groupé deux ou plusieurs qui étaient apparentées l'une à l'autre et qui figuraient dans un même groupe. Les collections 20, 183, 293, 304, 312, 328, 358, 363, 382, 397, 469 et 502 ont été classées hors concours, soit sur la demande des exposants, soit sur l'initiative du Jury. Il en est de même de la participation 653 dans la classe de littérature. La participation litt. C n'a pas été jugée dans la classe d'honneur, étant donné qu'elle ne satisfaisait pas aux exigences du Règlement F.I.P. dans cette classe. Les collections 34 et 133, comprenant uniquement des timbres des chemins de fer, respectivement des timbres des bateaux, n'entraient pas dans le cadre prévu pour la compétition. Les participations 600, 601, 602, se trouvant uniquement dans l'état de manuscrits, n'ont pas pu être jugées dans la classe de littérature.

De l'avis du Jury, l'Exposition a été honorée dignement par les participations de la Cour l'Honneur et tout particulièrement par celle de S.M. la Reine Elisabeth II d'Angleterre. Egalement les participations exposées hors concours ont apporté une digne contribution à l'Exposition.

La sélection des collections d'Alfred H. Caspary, exposée dans le Trésor de l'Exposition, a été très admirée.

Le Jury n'a pas jugé collectivement les classes de littérature et de genre mais nommé pour cette tâche des sections qui ont présenté leurs rapports au Jury. Ces rapports ont été approuvés. C'est uniquement pour ces deux classes que le Jury ne veut pas assumer une responsabilité collective. Il suggère la nomination de divisions spéciales pour l'examen de ces classes lors des Expositions futures.

Le Jury désire exprimer au Comité d'Organisation ses sincères remerciements pour toutes les facilités qu'il a apportées pour l'accomplissement de sa tâche.

Le Jury a la conviction que Finlandia 56 s'avèrera la manifestation qui consacre l'importance de la philatélie finlandaise sur le plan international.

Helsinki, le 13 juillet 1956.

Pour le Jury International

B. Zimmermann

John Wilson

Georg Menzinsky

THE RELATIVE SCARCITY OF THE CANCELLATIONS
OF THE EGYPTIAN OFFICES ABROAD

By

Prof. PETER A. S. SMITH, (Michigan University; U.S.A.)

This interesting article was sent to us on last August, but owing to circumstances we were unable to publish before, and hope that later we shall publish a translation in arabic and french.

The Editor.—

The general interest of serious philatelists in «used abroad» had led to the compilation of detailed lists, giving not only a checklist, but a scale of relative value and scarcity as well, for the stamps of many countries used abroad. The overseas offices of Great Britain, France and Austria have been particularly thoroughly treated, but those of Egypt have received only partial checklists of stamps seen with their cancellations. This situation is perhaps largely due to the general scarcity of material, the lack of knowledge of official records until recently, and the relatively small number of Egyptian specialists. This article is an attempt to arrive at a rational assignment of relative scarcity factors for these items of such great historical interest, and thus to fill a lacuna in recorded Egyptian philately.

Before considering the figures to be presented, it should be borne in mind that scarcity alone does not determine price. In this article, scarcity, not value, is considered. However, within a narrow field of closely equivalent material, scarcity is certainly the major determinant of value. The relationship is not simple proportion, however, but very approximately logarithmic. For example, in discussing the British Offices in Alexandria and Suez, Robson Lowe says (Encyclopedia, Vol. II) that the Suez cancellations are about *ten* times as scarce as those of Alexandria and sell for *twice* as much. If this approximate rule of thumb is followed, the scarcity factors in this article do indeed lead to values in rough agreement with market prices in most cases. However, for nearly all these items, market prices vary greatly. I believe this variation is partly due to the fear of forgeries, and at least somewhat due to the lacuna of a recorded scarcity scale.

The factors have been determined on the basis of Constantinople, the commonest cancellation of the group, being assigned the value 1. They have been computed from the business receipts reported for the year 1881, amplified by a rough survey of the numbers of cancellations seen in several large accumulations and in auctions over the last ten years. Since many of the offices were not operating in 1881, such a survey was essential for estimating the scarcity of the cancellations of these offices. It is recognised that statistical surveys of collections cannot be expected to give reliable data for cases where only a small number of examples is involved. However, for most of the scarcer Egyptian offices one can do no better, and it is for this reason that little differentiation is made in the

accompanying table among the rarest cancellations. On the other hand, it is gratifying to note that there is good agreement between the three-to-one ratio of business receipts for Constantinople and Smirne, and the relative populations (230 to 90) of these cancellations observed in collections. Apart from haphazardness, the populations in collections lead to a systematic error in the direction of making the scarcer items seem less scarce. This results from the natural habit of the collector of keeping every example, no matter how poor, of the rarer items, but being somewhat selective about what he acquires of the most available types. Thus Constantinople will appear in smaller numbers in collections than its actual commonness warrants.

The ratios derived from business receipts had to be modified by another factor for all offices whose life-span was different from the 16 years of Constantinople. For example, the offices of Dardanelli, Galipoli and Metelino did not open until 1869, and in 1881 had been operating only thirteen years. Therefore a factor of 16/13 has been used to arrive at a comparable rating.

The business receipts for 1881 are a reliable basis for estimation only if it can be assumed that the activity at the different offices remained approximately constant over the period of their operation. I believe this to be generally true, or at least that where business increased or decreased, it fluctuated in approximately the same degree for all offices. A probable exception to this is the situation with the larger Red Sea offices, Suakin and Massawa. From the great scarcity of their postmarks in the early period, one should conclude that their importance relative to the other offices was growing, and that the 1881 figures by themselves give too low a figure for their overall relative scarcity.

Some remarks should be made about the effects of the issue of stamps on which the cancellation occurs, the particular cancellation type where more than one was used, and the face value and intrinsic value of the particular stamp. There is simply not enough information, either from statistical surveys or official records, to evaluate all these factors. A few general trends can be noted, however.

The first issue is the scarcest used abroad. The effect of the intrinsic low frequency of use must have been considerably increased by the facts that these stamps are small and the cancellations in use at that time are rather large. The result is that a stamp of the first issue with *any* identifiable cancellation is uncommon. Furthermore, the short life of the first issue, 18 months, makes it even scarcer used abroad.

The second and third issues, having lives of 4 1/2 and 7 1/4 years respectively, were also of slightly larger dimensions. The large type of cancellation at first in use was largely replaced during the life of the second issue, and so identifiable cancellations become more frequent. So far, it would seem that cancellations on the second issue must be about twice as scarce as those on the third issue, and this is roughly borne out by a statistical survey of collections. When considering individual offices, however, account must be taken of the period of their operation. A considerable

group of offices — those of the Syrian, Thessalian and Macedonian coasts (Jaffa, Bairout, Tripoli, Latakia, Alessandretta, Mersina, Volo, Salonicchi, Cavala, Lagos) and Tenedos — were open only from July, 1870, to February, 1872, or less, a period almost wholly within the currency of the second issue. Such cancellations are obviously much rarer on the third issue.

The 1878-9 overprints were used almost exclusively in Alexandria and Cairo and are therefore extremely rare with cancellations of the offices abroad.

The fourth issue saw the closing of the true offices abroad. It was in use just over two years when all but the Sudanese and African coast offices were closed. This is consistent with the fact that foreign office cancellations on the fourth issue seem to be much scarcer than those of the second and third issues, but not as scarce as those on the first issue.

The relative scarcity of cancellations on different values of the same set of stamps appears to be roughly parallel to the value of the used stamps themselves. The 1 p.t. is thus by far the commonest, followed by the 20 para denominations. The 5 para stamps, for which there should not have been much use in an office abroad, being the newspaper rate, does not appear to be correspondingly scarce. This may be due to a standardized assortment of denominations being sent to all offices, domestic and foreign, if such a thing was done; the excess 5 para stamps would then most likely have been used in multiples. The 5 p.t. and 10 p.t. denominations are by far the scarcest, followed by the 2 1/2 p.t. whereas the 2 p.t. values are little scarcer than the lower values. In terms of price, however the cancellation usually represents the lesser part when found on a high value, but the larger part when on a 1 p.t. Prices, therefore are nearly level, and while the top values command the highest prices, they do not always compare with the 1 p.t. in the same ratio as the catalogue prices of ordinary used stamps.

Where an office used more than one type of cancellation, there is naturally a variation in scarcity. The «seal» type markings are certainly the rarest. Next to them comes the Type II (inscribed « Regie Poste Egiziane »), used in Massawa and Suakin, and then the Type I (inscribed « Poste Vice Reali Egiziane »). The Type II (inscribed « Regie Poste scribed «V.R. Poste Egiziane» and «Poste Khedevie Egiziane» respectively) are the commonest, occurring about three times as frequently as Type I. The Type VIII postmarks, inscribed only with the town name, in French and Arabic, were used only in the Red Sea offices toward the end of their operation. For Gedda, which closed the earliest of this group, it is rare, while for Massawah, which operated for over four years longer, it is commoner than type IV, and for Suakin, which never closed, it is very much commoner than Type IV., Smirne alone exists in Type III with «V.R.» cut out; in this state it is rare.

Demand for items with special cancellations can force prices entirely out of accord with relative scarcity. This does not operate differentially with the Egyptian offices appreciably, except in the case of Jaffa. Specialist demand for this rare cancellation forced the price up to a fantastic 80 dollars at an auction in 1955.

Some miscellaneous additional factors are perhaps worth comment. The working habits of the individual postmaster were in some cases sufficiently unusual as to affect the relative scarcity of their cancellations. The Metelino office is noteworthy for the facts that its cancellations are usually applied firmly in the center of the stamp, and its die was kept clean so as to give a sharp impression. Salonicchi was frequently smudgily applied, and during 1866-7, and again in 1879-81, Constantinopoli was usually rather smudged. These factors obviously affect the certainty with which the cancellations can be recognized, and must be the reason why the Metelino cancellation is much more frequently seen than the 1881 business receipts would suggest. Another factor, almost impossible to estimate, is the effect on the probability of survival of the nature and destination of the mail from respective offices. This is perhaps most operative in the case of Gedda, whose business would have been largely the letters of pilgrims, and thus poorer in commercial correspondence than the other offices. Because of the high survival value of mail sent to commercial firms that customarily saved their correspondence in files for decades, this may account for the apparent fact that Gedda cancellations are scarcer than the 1881 business receipts would suggest.

The interior offices of the Sudan are included in the accompanying table, even though they are not properly considered as «used abroad». By far the commonest is Wadi Halfa, but it is rare before the fourth issue. Kartum, Kassala, Barbar and Dongola come next, in that order, and are all much scarcer. Unlike Wadi Halfa, they were overrun by the Mahdi, and had a shorter life.

The table gives scarcity factors on the basis of Constantinople, since it is the commonest of the used abroad cancellations. Of all used stamps in general, a very rough guess would be that not more than one out of fifty shows Constantinopoli postmark. Many of the smaller domestic Egyptian offices are therefore scarcer than this in the period up to 1881, and some appear to be as rare as the smaller offices abroad. Due to the low intrinsic interest, such domestic cancellations nevertheless add little to the market value of the stamp at present.

TABLE OF SCARCITY FACTORS

Office	1881 receipts	Ratio	Lifespan correction.	Scarcity in collections.	Suggested scarcity factor.
Constantinopoli P.E.	27,212	1		1	1
Smirne	9,336	3		2 3/4	3
Gedda	13,979	2		5	4
Suakim	9,615	3	$x16/30=1\ 1/2$	6	4
Massawa	12,200	2 1/4	$x16/17=2$	6	5
Metelino	4,239	6 1/2	$x16/13=7\ 1/2$	4 3/4	5
Scio	3,486	8	$x16/13=9$	12	10
Dardanelli	1,009	27	$x16/13=31$	14	25
Galipoli	627	43	$x16/13=50$	30	40

Rodi	500	54	$x16/9=90$	30	50
Bairout				18	20
Salonicchi				30	30
Volo				35	40
Cavala				48	50
Alessandretta, Jaffa, Lagos, Latakia, Mersina, Tripoli.				100-250	100-250
Tenedos, Leros				200	200-250
Barbara	521	50	$x16/5=150$	200	250
Zeila	527	50	$x16/5=150$	200	250
Wadi Halfa				14	15
Kartum				30	30
Kassala				40	40
Barbar				80	80
Dongola				150	150

The table on the following page gives the statistics on which the foregoing assignments are based, with a breakdown according to the Study Circle's cancellation types where that data is available. The information included comes only from collections I have been able to examine, or from the reports of individuals in whose ability to separate forgeries from genuine I have faith. The parenthetical figures represent the numbers originally in the Calgary collection as auctioned; many of these are included in the figures in the subsequent columns. Therefore only the unbracketed figures in the Calgary column have been added into the total, since they are the count of the ones that are not known to have gone to the collections listed in the subsequent columns. Finally, figures embracing more than one type represent items on which there is insufficient information to make a type assignment. (The breakdown according to stamp issue is independent of cancellation type, and of course does contribute to the totals, since they have already been included in the cancellation type breakdown).

A census of your own collection, giving the data in similar form, is urgently solicited in order to make the statistics more meaningful.

A PARTIAL CENSUS OF EGYPTIAN OFFICES ABROAD CANCELLATIONS

Office	Type	Calgary	Blomfield	Pox	Smith	Vincent	Weakley	Total	1st	Issue	2nd	3rd	4th	P.O.
Constantinopoli	I	15	6	5	7	3		239	7	30	69	23		
	III-2	2	10	14		5	24							
	III-4	42	22	28		10		90		21	29	2		
	I	16	2	4		1	11							
Smirne	III-2	3	4	12		3								
	III-4	(9)	7	2		4								
	III-5		3			3								
	I		1			3		46		3	23	1		
Gedda	IV	15	4	9	4	5	4							
	VIII													
Suakim	II							39			9	14	2	
	IV	1	3	3	2	1	2							
«Souakin»		4	4	2	5									
«Sawakin»		6			4									
Massawa	II			1			2	40		1	6	26	2	
	IV	(2)	2	2	3	2								
	VIII	(15)	2	4	19	3	4							
Metelino	III-1	4	8	3	2	2	5	50		6	20	7		
	III-3	7	7	3	6	2		21		2	15	2		
Scio	III-1	(2)	1	2	2									
	III-3	(7)	2	4	8		2	18		3	13			
	(4)	1	2	7	4	3		8		3	3			
Dardanelli	III-1	1	3	1	1									
Galipoli	III-3													
	III-1	(1)	1	1	1	1		8						
Rodi	III-3	(2)		1	1	1		8				5		

Bairout	(5)	2	1	3	4	1	2	13		7	3			
Salonicchi	(1)		3	1	2	2		2		7				
Alessandretta	(1)				1	1		1		1				
Cavala	(2)		1	1	2			4		3				
Jaffa.	1							1		1				
Lagos	(1)				1			1		1				
Latakia	(1)				1			1		1				
Mersina								1		1				
Tripoli	(1)			1	2			3		2				
Volo	(1)		1	4	1			6		2				
Tenedos	(1)		1		1			2		2				
Leros	(1)				1			1		2				
Barbara											1			
Zeila														
Kartum	V.5	4	1		1	1	1	9			4			
	IV-4	1		1	1									
Kassala		4	1	1	1			6			2			
Wadi Halfa	I-5										1	14	4	
	V-5	6	1	4	1	10								
	VIII	2	1	1	1			22			4			
Barbar								4						
Dongola	V.5	1				1	1	2			4		2	
	X													

Totals 7 95 213 91 8

(Incomplete figures, due to lack of data from some collections). Without Massawa and Suakim, the total become:

7 94 199 51 4

VOYAGE PHILATELIQUE EN EUROPE

du 18 Mai au 18 Juillet 1956

par

Jean BOULAD d'HUMIERES, F.R.P.S.L. — S.P.E. 155

Commissaire pour l'Egypte de « FINLANDIA 56 »

Avant d'aborder notre sujet, rappelons brièvement les brillantes récompenses obtenues par nos sociétaires aux expositions philatéliques qui ont eu lieu depuis Stockholm.

Exposition Philatélique Nationale Suisse à Lausanne du 15 au 24 Octobre 1955 :

— Médailles d'or à MM. Emile ANTONINI, de Genève et Luciano GIANELLA, de Lugano pour leur collection spécialisée de France et d'Egypte.

« EXPHIBE 55 » à Bruxelles du 26 Novembre au 4 Décembre 1955 :

— Médaille offerte par le Ministre belge de l'Instruction Publique ; à M. TOLKOWSKI d'Anvers.

« FIPEX » à New York du 28 Avril au 10 Mai 1956 :

— Médaille d'or sertie d'un brillant, à M. Dimitri TZIRACOPOULO, du Caire, pour sa collection générale de poste aérienne ;

— Médaille d'or et prix spécial pour étude philatélique au Dr. William BYAM de Guernsey, pour sa collection d'Egypte.

« JUFIZ » à Zagreb du 20 au 27 Mai 1956 :

— Médaille d'or à M. Dimitri TZIRACOPOULO du Caire, pour sa collection générale de poste aérienne ;

— Médaille d'or, croyons-nous, à M. DELCOIGNE de Belgrade, pour sa collection de Serbie ;

— Médaille d'argent à M. MELLON d'Istanbul, pour sa collection spécialisée d'Egypte.

* * *

Cette année encore, j'ai été désigné comme Commissaire pour l'Egypte de « FINLANDIA 56 », l'Exposition Philatélique Internationale du centenaire du timbre-poste finlandais à Helsinki du 7 au 15 Juillet 1956.

J'ai réuni 10 participations d'Egypte ; chacune a reçu une récompense, ce qui peut être considéré comme un nouveau succès pour la philatélie égyptienne.

Au début de mes prospections j'avais grand espoir d'obtenir, pour la sortie et le retour de ces participations, les mêmes facilités que l'an dernier. Malheureusement, et malgré les meilleures dispositions des autorités égyptiennes et les efforts des finlandais, tant à Helsinki qu'au Caire, cela n'a pas été possible par suite de circonstances indépendantes de leur volonté et de la mienne.

Je me dois cependant de signaler à l'honneur de la Société Philatélique d'Egypte que, sur mon insistance, l'administration a consenti une réduction appréciable des droits perçue par la commission d'examen des collections destinées aux expositions internationales.

Comme chaque année, j'ai commencé mon circuit philatélique de l'Europe en visitant l'Exposition Philatélique Nationale Française et en participant au Congrès de la Fédération des Sociétés Philatéliques Françaises qui se tenaient à Angers du 19 au 24 Mai 1956.

Parti du Caire le 18 Mai à 1 heure du matin par le Constellation de la T.W.A., j'arrivais le soir même à Angers en même temps que l'état-major de la Fédération Française. Mon voyage très rapide eut le don d'émerveiller considérablement les angevins qui m'accueillirent avec toute l'amabilité et la douceur traditionnelles de cette vieille province française.



A Angers, au cours de la réception de l'Hôtel de Ville, on reconnaît de droite à gauche : MM. Cailler, R. Lesueur, Secrétaire général de la Fédération Française, notre collègue Mr. Jean Boulad d'Humières, Mme. G. Marchand, MM. Diemer et M. Mayer.

Dès le premier jour je retrouvais tous les amis ; réceptions, festivités et excursions se sont succédées pendant 4 jours : Hôtel de Ville, Châteaux célèbres d'Angers, de Brissac, de Plessis-Bourré, de Serrant, de Montsoreau et de Saumur, la Route des Vins et des crus régionaux célèbres, la Route

Lumineuse, Saumur et son Ecole de Cavalerie et de l'Arme blindée célèbre dans le monde entier, etc...

Vouloir citer tous les amis retrouvés serait téméraire et fastidieux, signalons cependant, plusieurs membres de la S.P.E., M.A. Cocâtre et Madame, le Dr. Georges Lamy, MM. Jamet et Madame, M. Carrévalé et Madame, Mr. R. North.



A Angers, au banquet du Palmarès, on reconnaît de droite à gauche Mr. M. Jamet, notre collègue Mr. Jean Boulad d'Humières, Mme. M. Jamet, Mr. A. Cocâtre et Mme. Violette.

Je me dois de signaler M. Jean Poirier et M. François Ducos, respectivement Président et Commissaire Général de l'Exposition d'Angers qui n'ont ménagé ni leurs efforts ni leur peine pour rendre notre séjour aussi agréable que possible.

Deux bonnes semaines à Paris m'ont permis de revoir plus calmement les philatélistes français et de faire quelques sondages en vue d'essayer d'améliorer ma collection, hélas, il y a de moins en moins de matériel à acquérir. Parmi les membres de la S.P.E., rencontrés citons encore : M. Guido Colucci, M. Charles Cotta, M. Mellon d'Istanbul de passage à Paris (il m'a fait jeter un rapide coup d'oeil sur la belle participation de Zagreb, plus d'une pièce aurait trouvé une très bonne place dans mes albums), M. A. Brun.

Retrouvé notamment : le Président L. Berthelot et Madame, M. R. Lesueur et Madame, M. J. Le Pileur, M. R. Rothenbourger et Madame, Madame G. Marchand et M. A. Marchand, M. L. Dubus, M. P. Savelon, M. H. de

Beaufond, M. L. Miro, M. R. Salles, M. J.H. Gorce, M. Gay, M. Violette et Madame, M. Leguey et Madame, etc. etc....

Après Paris c'est à Genève que j'allais passer quelques jours à la poursuite d'un peu de beau temps, mais en vain. Je me consolais avec la philatélie. Je retrouvais avec grand plaisir M. Emile Friederich, le Président d'Honneur de la Fédération Internationale de Philatélie et sa famille si unie autour de lui ; nous avons longuement parlé de la F.I.P. et de son prochain congrès de Helsinki.

J'ai retrouvé notre sociétaire M. Emile Antonini chez qui j'ai passé quelques bonnes heures à admirer ses collections spécialisées de France et d'Egypte. Au cours d'une des réunions hebdomadaires de l'Union Philatélique de Genève j'ai constaté avec plaisir qu'il y avait quelques jeunes qui collectionnaient les timbres d'Egypte, je leur ai promis quelques envois à titre d'encouragement. Revu encore, M. R. Lullin, le Secrétaire Général de la F.I.P., M. Hitzschke, M. Musso et M. Genoud, chez qui j'ai eu la bonne fortune d'acquérir une belle lettre entière partie d'Egypte en 1873, à destination de l'Angleterre et affranchie à P.T. 4 1/2 conformément à l'accord postal anglo-égyptien de cette année.

De Genève, je passais deux jours à Nice pour revoir d'autres bons amis : M. A. Cocâtre et Madame, M. Hunt, M. Brysh, M. A. Leralle, notamment.

Puis c'est Londres qui me reçut. Je n'y étais pas allé depuis l'exposition philatélique de 1950. Mon bon ami John H.E. Gilbert m'attendait à l'arrivée de l'avion pour m'emmener passer trois jours au calme dans son joli cottage du Kent, avant de me lancer dans le tourbillon de la capitale. Nous avons pu tout à loisir mettre au point des questions en suspens, mettant à profit nos renseignements mutuels notamment en matière de poste aérienne.

Une visite à la Royal Philatelic Society m'a permis d'y retrouver Miss Rose Titford, la « secrétaire perpétuelle » de cette Société, M. E.H. Warren, le bibliothécaire de cette importante Société. J'ai également rencontré un de nos sociétaires : M. Maurice Williams ; chez les négociants je n'ai vu de belles pièces que chez Wingfield, où M. Uhelinger a réussi à me faire acheter quelques variétés de dentelures de la 3ème émission, et chez M. Alterskye à qui j'ai aussi acheté quelques babioles. J'ai encore bavardé avec M. Robson Lowe, Cyril Harmer, Frank Godden et K.F. Chapman.

J'avais projeté d'aller faire une petite visite à M. G. Seymour Thompson, le fondateur des agences de la S.P.E. en Angleterre et en Amérique. Au dernier moment un contretemps m'a privé du plaisir de cette visite que je regrette vivement de n'avoir pu faire parce que je la considérais comme un devoir de reconnaissance philatélique envers cet ami sincère de notre S.P.E.

Là encore le temps n'a pas toujours été très clément, la pluie se manifestant presque chaque jour.

Le mardi 4 Juillet, en compagnie de M. F. Godden, convoyeur des participations du British General Post Office et des exposants anglais, nous

quittions Londres à bord d'un Vicker Viscount de la B.E.A. pour atteindre Copenhague d'un seul coup d'aile. De là c'est un Convain Metropolitan de la Finair qui nous a emmenés à Helsinki d'un second coup d'aile. Parcours 2.040 Kms. en 4 heures 56 de vol. A signaler qu'en passant au-dessus de Stockholm le temps était si clair que nous avons pu y reconnaître la ville dans ses moindres détails, c'était vraiment merveilleux. En fait, de Copenhague à Helsinki la visibilité a été parfaite durant tout le trajet et nous a permis de contempler ces régions nordiques si caractéristiques formées d'îles et de forêts.

A Helsinki, nous étions attendus et reçus à l'aérodrome par une délégation de trois représentants de « FINLANDIA 56 » grâce auxquels nous ne nous sommes même pas aperçus qu'il y avait une douane. Ils nous ont immédiatement emmenés à Messuhalli où M. H. Wally, l'infatigable secrétaire de FINLANDIA 56 nous reçut et nous fit faire un tour de la salle ; tout était presque prêt, étiqueté, nettoyé, etc... et dès le lendemain matin M. Godden et moi commençons à monter les participations anglaises.

Après nous avoir fait déposer à l'Hôtel Vaakuna, ce qu'il y a de mieux à Helsinki, M. Wally venait nous prendre pour nous emmener dîner sur la tour du Tornio d'où l'on jouit d'une vue d'ensemble splendide. Voilà certes une charmante façon de recevoir les amis visiteurs.



De gauche à droite : Mr. Veikko Heietalahti, Président du Comité d'Organisation de FINLANDIA 56 en compagnie de Mr. Bengt Zimmermann, Président du Jury de l'Exposition.

« Kittes, paivé, nagamine », etc. furent les premiers mots finnois que nous avons entendus le plus fréquemment et que nous avons appris dès le début.

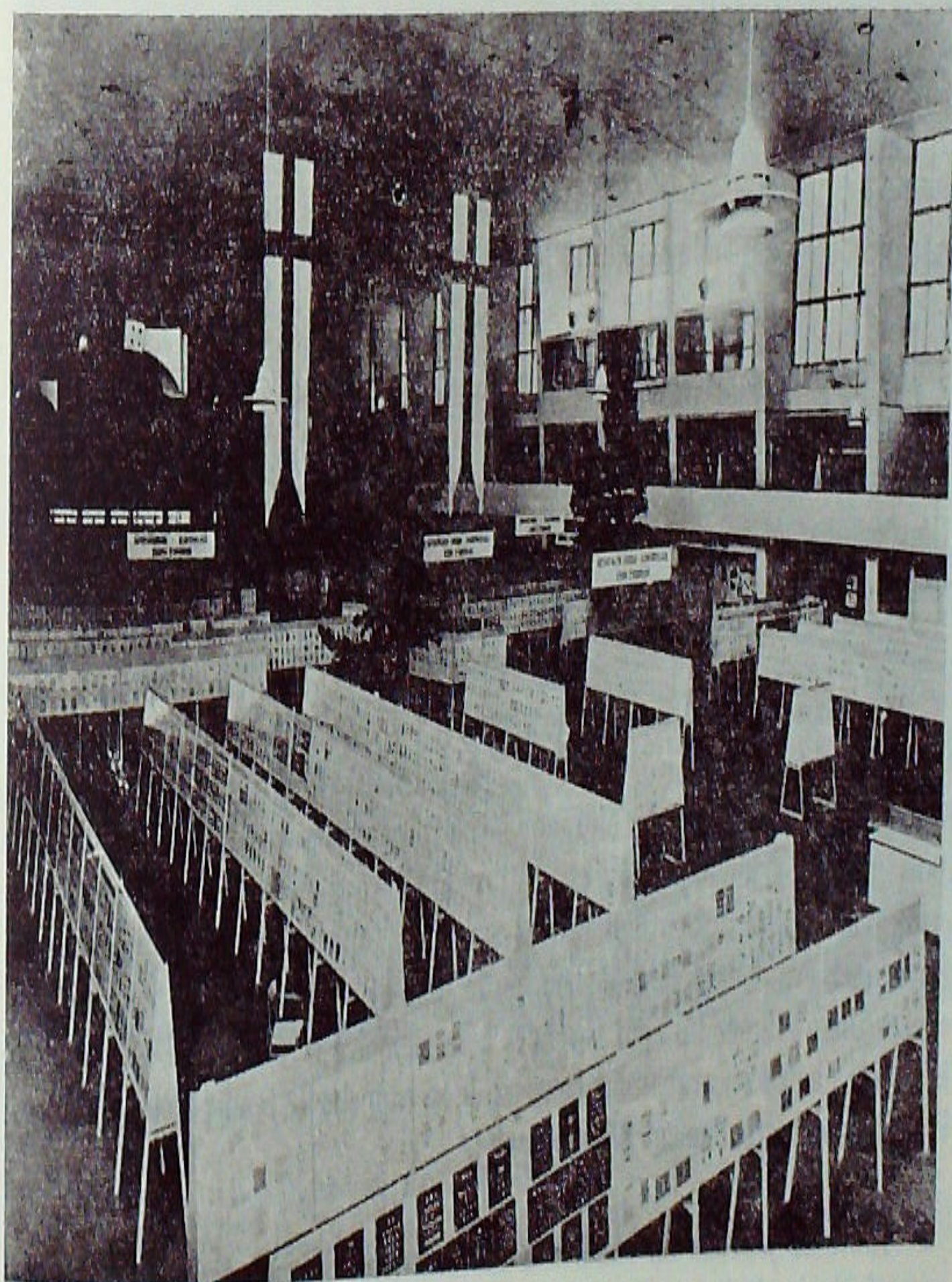
C'est le jeudi soir à minuit que notre Vice-Président, M. Mehanny EID, désigné comme membre du jury, arriva à Helsinki avec les participations d'Egypte.

Quelques heures avant lui, le troisième mousquetaire de l'Egypte M. D. Tziracopoulo était arrivé avec sa collection de poste aérienne.

Le lendemain matin nous nous retrouvions tous les trois et allions avec nos précieuses valises prendre possession des cadres qui nous étaient destinés pour y monter nos collections.

Grâce à l'ordre qui régnait partout et au très grand nombre des aides et ouvriers, le montage s'est effectué avec une simplicité et une rapidité qui m'ont surpris ; malgré la grande habitude que je commence à avoir de ces manifestations, jamais encore je n'avais rencontré une si parfaite organisation et une telle propreté du matériel. Je n'ai d'ailleurs pas ménagé mes félicitations au comité pour cette perfection.

Pendant les journées de montage le Président de l'Exposition M. V. HIETALAHTI est venu plusieurs fois se rendre compte de l'avancement des travaux et reconnaître et encourager d'un mot aimable les collectionneurs et commissaires au travail.



Vue d'une partie des participations à FINLANDIA 56.

Enfin le matin du 7 Juillet 1956, tout était en place, des arbres avaient même poussé au milieu des cadres, des pelouses de gazon s'épalaient ça et là et de très nombreux fauteuils étaient discrètement répartis répandant une note de fraîcheur et de confort dans ces collections souvent bien austères.

Comme dans la plupart des pays nordiques, la cérémonie d'inauguration a été très digne et très simple à la fois. Les discours nécessairement prononcés en trois ou quatre langues ont été généralement brefs et entrecoupés par l'audition de quelques belles oeuvres de Sibélius, le grand compositeur national de la Finlande. Après cette cérémonie, ce fut la ruée vers le bureau de poste spécial pour acheter le timbre commémoratif et faire oblitérer quelques plis adressés aux amateurs de connaissance. A signaler que le personnel féminin du bureau postal portait de ravissants costumes de différentes provinces de la Finlande ; et qui plus est ces jeunes filles étaient toutes gracieuses et polyglottes.

Vers 13 heures un grand déjeuner était offert aux exposants et visiteurs étrangers afin de permettre aux uns et aux autres de se retrouver ou de faire connaissance.

Vaut-il mieux faire une relation de l'Exposition ou des réceptions, excursions et visites auxquelles nous n'avons cessé d'être conviés. Je dois avouer que je n'ai presque rien vu de l'exposition tant notre temps était occupé sans interruption.

Done dès le premier jour, nous étions reçus dans la soirée par le Maire d'Helsinki dans les salons de l'Hôtel de Ville. Dîner fin, très bon orchestre, ambiance très agréable et élégante.

Le lendemain visite de la ville et de ses principaux monuments et quartiers. En fait, Helsinki est une ville plutôt moderne avec de très grandes artères, de vastes constructions et de nombreux parcs ; l'eau qui entoure la ville de tous côtés lui donne une note gaie et fraîche, mais en hiver ce que c'est froid... br.

Dans la soirée au cours d'une réunion, j'eus l'agréable surprise de m'entendre interpeller en arabe. C'était un suédois, né à Jerusalem avant la première guerre mondiale alors que son père y était médecin spécialiste dans un des principaux hôpitaux. Il y avait vécu jusqu'à l'âge de 13 ans et y avait naturellement appris les premiers éléments de la langue arabe. En m'apercevant avec mon tarbouche, le jour de l'inauguration, ses connaissances linguistiques lui sont revenues à la mémoire et c'est ainsi que ce soir-là il m'a abordé en arabe tout heureux de se rappeler le temps de sa jeunesse ; il doit avoir actuellement 55 à 56 ans !

Toute la journée du lundi 9 a été consacrée à une excursion partagée entre le train, le bateau et l'autocar, pour aller à Hameenlinna, et Tampere en parcourant la « ligne d'argent ».

Dans ce paysage d'eaux et forêts si uniforme en apparence, on découvre à tout instant des coins et recoins pleins de charme et de pittoresque ; les trains de bois constituent certainement un des spectacles les plus curieux et les plus inattendus. Tampere, la seconde ville de Finlande, est remarquable par ses industries et l'ampleur de son ensemble.

Fait curieux en Finlande ; un très grand nombre de restaurants est installé aux derniers étages des immeubles ; de là-haut l'on a toujours une très belle vue d'ensemble ; bien entendu les ascenseurs ne doivent jamais être en panne !

Dans la matinée du 10, c'est une sorte de pèlerinage national que nous avons fait à Porkkala sur le site des anciennes fortifications cédées à la Russie et que ce pays venait de restituer à la Finlande quelques mois auparavant.

Porkkala rendu à la Finlande, représente pour ce pays l'indépendance totale après tant d'années de guerre, de privations et d'occupations diverses.



Les Membres du Jury de FINLANDIA 56.

On reconnaît au 3^{me} rang, 2^{me} de droite à gauche, Mr. Mehanny Eid, Vice-Président de la S.P.E.

Dans l'après-midi, réception des membres du jury et des commissaires, offerte par le Ministre des Communications et des Travaux Publics dans l'Hôtel du Gouvernement.

Le soir, dîner très élégant offert au restaurant Le Casino par le Directeur Général des Postes, en l'honneur des Congressistes, Membres du Jury et Commissaires.

Le mercredi 11, autre excursion en bateau et car à Porvoo. Paysages plus variés que sur la Ligne d'Argent. A signaler qu'un bureau postal temporaire muni d'un cachet spécial avait été aménagé à bord du bateau durant le voyage d'aller ; là encore les préposées à la vente des timbres étaient de fort gracieuses jeunes filles portant des costumes régionaux très séyants.

Dans la soirée, tandis que les membres du jury dinaient de leur côté, les commissaires — que l'on a trop souvent tendance à oublier ou à négliger — étaient conviés à dîner par le Secrétaire Général de FINLANDIA 56. Au cours de cette réunion très cordiale, M. Harry Walli remit à chacun de nous, à titre de souvenir, un très joli couteau lapon ; par la suite, chaque commissaire reçut encore une médaille de FINLANDIA 56 gravée à ses nom et qualité.



Au cours du dîner des Commissaires, Mr. H. Walli, Secrétaire général de « FINLANDIA 56 », remet à Mr. Jean Boulad d'Humières, Commissaire pour l'Egypte un couteau lapon à titre de souvenir.

Cette très délicate marque de reconnaissance envers les « rabatteurs » à l'étranger a certainement été droit au cœur de la plupart d'entre nous ; pour ma part, c'est la première fois que je suis l'objet d'une si charmante attention.

Le jeudi 12 Juillet à 10 heures avait lieu dans une des salles de réunion de la Direction Générale des Postes située au 10ème étage de l'Hôtel des Postes, l'ouverture officielle du Congrès Annuel de la Fédération Internationale de Philatélie.

Il s'est réuni durant trois jours : les 12, 13 et 14 Juillet.

Après les allocutions de bienvenue de M. S.J. Ahola, Directeur Général des Postes, et de M. V. Hietalahti, Président de la Fédération des Sociétés Philatéliques Finlandaises et du Comité d'organisation de FINLANDIA 56. M. Lucien Berthelot, Président de la Fédération Internationale de Philatélie adressa des remerciements aux organisateurs et aux délégués présents, puis déclara le Congrès ouvert.

21 pays étaient présents ou représentés (20 présents, 1 représenté) sur 27 affiliés. Je représentais l'Egypte.

Après l'approbation des différents comptes-rendus moraux et financiers, M. Robert Lullin, le nouveau Secrétaire de la F.I.P. se plaint de l'inertie et de l'indifférence de certains pays qui négligent soit de régler leur cotisation, soit de répondre aux lettres et questionnaires qui leur sont adressés. Il prie instamment les délégués d'intervenir auprès des responsables pour qu'ils soient plus diligents et plus ponctuels dans leurs rapports avec la F.I.P.

La majoration de la cotisation annuelle de l'Egypte à partir de 1956 a été très bien accueillie et des remerciements ont été adressés pour cet effort qui répond à l'appel de l'an dernier.

Puis les rapports des différentes commissions sont discutées et approuvées dans leur ensemble.

Il est ensuite procédé à la désignation des villes choisies pour les prochaines expositions internationales régies par la F.I.P. Voici les propositions reçues et retenues :

1958 — 15 Août

1959 —

1960 — du 14 au 29 Mai

1961 — Octobre

BELGIQUE à Bruxelles

ITALIE à Palerme
(Centenaire du T.P. de Sicile)

POLOGNE à Varsovie
(Centenaire du T.P. Polonais)

HONGRIE à Budapest

Il est ensuite procédé au renouvellement du bureau de la F.I.P. A l'unanimité il est renouvelé en entier, sa composition est donc la même que celle qui a été publiée l'an dernier dans cette revue page 224.

Sur la demande du délégué des Etats-Unis, il est décidé que les catalogues prix-courant seront supprimés de la liste des ouvrages pouvant être soumis au jury dans les expositions internationales et par conséquent à l'avenir ils ne peuvent se voir attribuer de récompense spéciale.

Afin de donner aux jury internationaux plus de latitude dans l'attribution des récompenses et après une longue discussion de différents projets, il est décidé qu'à l'avenir les organisateurs des expositions internationales devront prévoir 6 catégories de médailles au lieu des 4 prévues jusqu'ici, savoir :

Or

Argent et Or

Vermeil

Argent.

Bronze et Argent

Bronze.

Il est enfin demandé avec insistance à chaque pays de publier dans son bulletin officiel la liste des émissions déclarées nuisibles à la philatélie, telle que communiquée par la F.I.P. afin que les exposants éventuels ne risquent pas de se voir exclure des expositions en comprenant ces émissions dans leur participations. A l'avenir cette règle sera appliquée très strictement.

* * *

Le jour d'ouverture du Congrès, le Directeur Général des Postes avait convié les Congressistes et les Membres du Jury à un déjeuner à l'issue duquel il fut projeté des films documentaires sur la poste en Laponie, sur les timbres-poste de Finlande et quelques bouts d'excellents films en couleur pris par M. Berthelot lors des dernières « Internationales », notamment Oslo et Stockholm, plusieurs parmi nous se sont reconnus sur l'écran à leur grande surprise.

Le soir de ce même jour, nous étions tous conviés à un dîner dansant au Yacht Club d'Helsinki ; le cadre est splendide et la soirée a passé si vite et si agréablement qu'au retour à l'hôtel il faisait déjà jour et que l'on se demandait s'il fallait vraiment se coucher.

La soirée du vendredi à la Cabane du Pêcheur devait marquer la consécration des succès et des efforts des exposants, c'était le banquet du palmarès. Comme on le lira plus loin, notre Société a été très bien partagée puisque sur 18 médailles d'or attribuées, deux accompagnées chacune d'un prix d'honneur ont été gagnées par nos Sociétaires.

Voici, à titre d'information, les gagnants des 4 principaux grands prix :

Grand prix de la classe d'Honneur :

— M. A. Von Möller de Suède pour sa collection de Finlande ;

Grand prix National :

— M. Léo Linder de Finlande pour sa collection de Finlande ;

Grand prix International :

— M. Orhain Brandt d'Istanbul pour sa collection de Turquie ;

Prix de l'Exposition :

— M. G. Andereg de Suisse pour sa collection de Suisse.

Le samedi 14, à midi, nous étions conviés à passer quelques heures de la vie de tous les jours d'une famille finlandaise.

Monsieur Harry Walli nous emmenait à cet effet en canot automobile à quelques kilomètres d'Helsinki dans une paisible propriété au milieu des bois et au bord de l'eau. Un charmant accueil nous y était réservé pour nous emmener ensuite apprécier les délices d'un vrai sanna, bain de vapeur, que tout Finlandais se doit d'avoir à côté de sa maison. Au dire des adeptes de ce régime, c'est ce qu'il y a de meilleur pour conserver une bonne santé : j'ai vu des Finlandais de 70 ans qui m'ont déclaré n'avoir jamais manqué leur 2 ou 3 sannas par semaine depuis leur plus tendre enfance, et continuer encore à le prendre été comme hiver. Quelques-uns parmi nous l'ont essayé et s'en sont ressentis très délassés.

L'après-midi s'est poursuivie par une série de jeux de société en plein air dont les 2 gagnants côté dames et côté hommes ont reçu chacun un ravissant petit souvenir en argent.

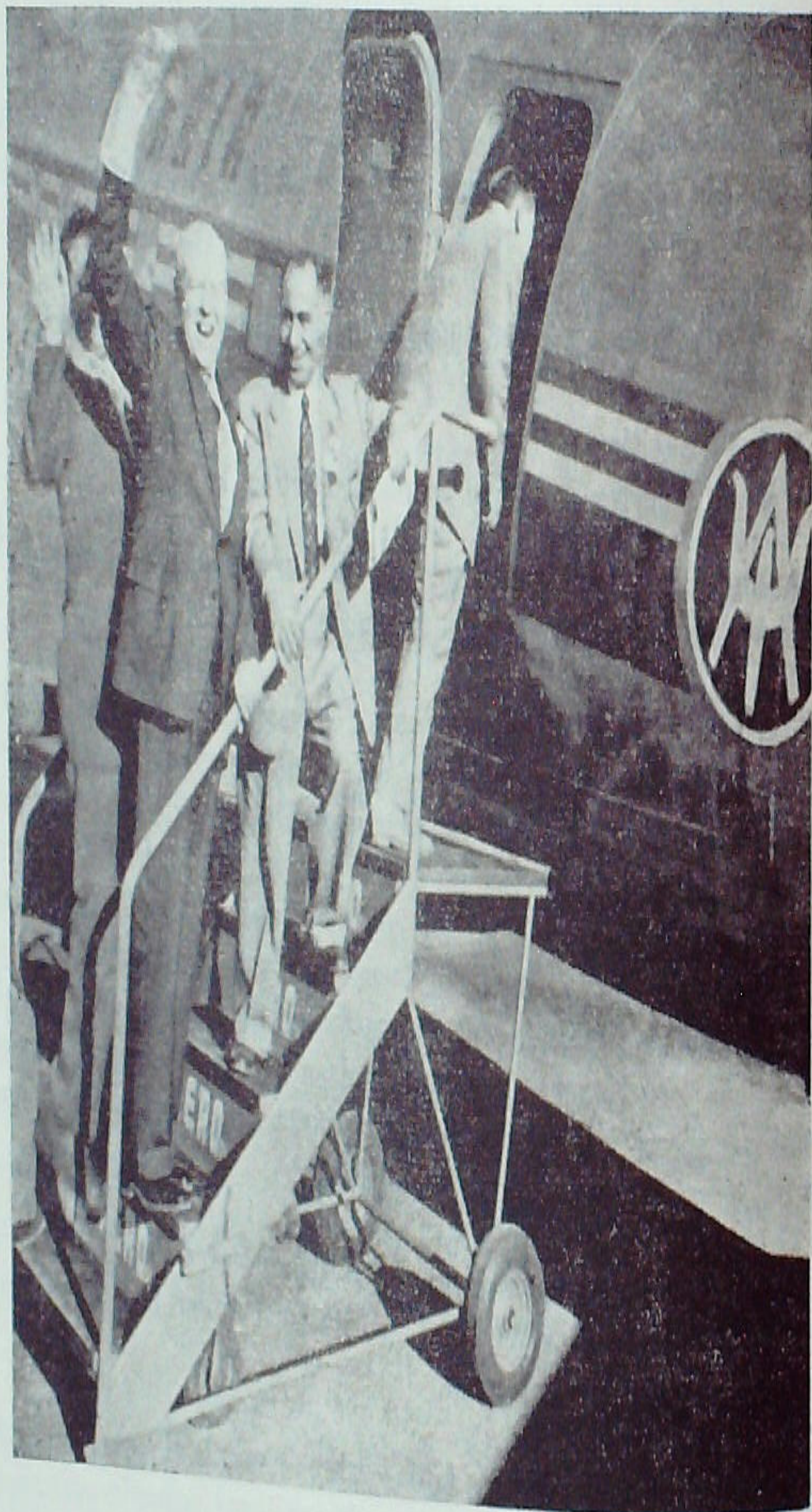
Cette agréable façon de nous faire toucher de près la vie quotidienne de chaque Finlandais sera certainement un des meilleurs souvenirs qu'emporteront chacun de ceux qui ont pu prendre part à cette « sortie » qui contraste tant par son calme et sa simplicité avec le tourbillon des villes.

Dans la soirée M. D. Tziracopoulo avait tenu à réunir autour d'un repas fin au Restaurant Royal, outre les trois mousquetaires de l'Egypte, le Président de la F.I.P., M. L. Berthelot et M. J. Le Pileur, le grand spécialiste de la poste aérienne et quelques autres amis philatélistes.

Enfin, le dimanche vers 11 heures, le Directeur Général des Postes nous emmenait à bord d'un avion affrété à notre intention jusqu'à Kuopio à en-

viron 400 km au nord d'Helsinki afin de nous permettre d'admirer de haut en bas le paysage si caractéristique de la Finlande que nous avons vu jusqu'ici en train, bateau et autocar.

Là encore nous avons reçu un accueil des plus chaleureux de la part des philatélistes de cette ville très industrielle qui compte plusieurs très importantes fabriques de papier et qui est le plus grand producteur de bobines pour le fil à coudre. Qui donc a jamais songé à savoir d'où venaient ces bobines d'un usage si courant ?



Au moment de quitter Knopi : MM. John H.E. Gilbert et Mehanny Eid s'embarquent à bord du D.C.3 de la « Finair » qui nous ramènera à Helsinki (Photo Frank Godden, Londres).

Le soir l'exposition fermait ses portes après huit jours d'un franc succès à en juger par le nombre important des visiteurs qui n'ont cessé de faire la queue en vue d'acheter le timbre commémoratif spécial, si bien que durant les derniers jours il fut nécessaire d'en limiter la vente, l'émission étant presque épuisée.

Et voilà encore une « Internationale » de terminée. A en juger par le trop bref compte-rendu ci-dessus, les lecteurs admettront avec moi qu'il n'était pas possible de trouver un moment pour visiter l'exposition proprement dite. Je dois tout de même reconnaître qu'en compagnie du Dr. Byam de MM. Gilbert et Kehr, j'ai étudié soigneusement les participations d'Egypte et y ai trouvé des pièces très intéressantes qui m'ont souvent appris du nouveau.

Je crois pouvoir affirmer que tous ceux qui ont visité FINLANDA 56, ou y ont pris part, ne pourront garder qu'un excellent souvenir de cette manifestation vraiment remarquable tant par son organisation que par sa qualité, et se souviendront longtemps j'espère de l'accueil si sincère et si cordial qu'ils ont reçu et qu'ils ont également trouvé dans tout le pays, malgré les quelques petites différences de langages, mais n'est-ce pas cela qui fait le charme des voyages ?

Dès le lundi soir toutes les collections avaient été démontées, les grands arbres et les belles pelouses avaient disparu et Messuhalli s'appropriait à devenir désert en attendant une autre exposition.

Grâce à FINLANDA 56 j'ai pu connaître un nouveau pays dont je ne soupçonnais pas les beautés et j'ai pu aussi connaître un peuple que j'ignorais totalement et dont j'ai apprécié la saine franchise et affabilité si spontanée.

Notre Vice-Président M. Mehanny EID a quitté Helsinki le lundi matin à destination de Stockholm, et l'auteur de ces lignes, après avoir expédié les précieuses collections à destination du Caire, est parti le mardi à 15 heures 30 directement pour le Caire qu'il atteignait paisiblement le lendemain à 7 heures après avoir parcouru 5.000 km. en 12 heures de vol effectif en passant par Stockholm, Copenhague et Paris.

Encore une belle page de la philatélie internationale qui vient d'être terminée.

Parmi les nombreux philatélistes retrouvés à Helsinki, je citerai outre ceux déjà nommés précédemment :

M. B. Zimmermann et Madame, Sir John et Lady Wilson, M. J. Borrás Feliu et Madame, M. J. Bühler et Madame, M. B. Davis, M. H. Kricheldorf et son fils, Dr. G. Trincão et Madame, le Général Wouters, M. J. Poulié et Madame ; M. Henri Thiaude, M. Van de Anvera et Madame, le Marquis G.F. Giacquili Ferrini, M. G. Menzinsky et Madame, M. Lüder, M. G. Diemer, Mme R. Lullin, M. G. Anderegg et Madame, M. L. Puetz, Monsieur, Madame et Mademoiselle Seligson, M. A. Bolaffi, le Professeur Grüss, le Vicomte de Dampierre, M. Hellström et Madame, M. H. Holmes, M. Sheraton, M. K.E. König, le Consul Nymann et Madame, M. Williame et Madame, etc. etc...

RECOMPENSES OBTENUES PAR LES MEMBRES DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
OU PAR DES COLLECTIONS DE TIMBRES D'EGYPTE

M. D. TZIRACOPOULO Le Caire	Poste aérienne	Médaille d'or et prix d'honneur offert par Helsingfors Frimärksamlareförening
Dr. William BYAM Guernsey	Egypte	Médaille d'or et prix d'honneur offert par M. J. Hans Fischer
M. John H.E. GILBERT Beckenham	Egypte	Médaille de Vermeil
M. Jean BOULAD d'HUMIERES Ismailia	Egypte	Médaille d'argent et prix d'honneur offert par Society of Philatelic Americans
M. Ernest A. KEHR New-York	Egypte	Médaille d'argent
M. Arthur MICHEL Le Caire	Poste aérienne	Médaille d'argent
M. DELECOIGNE Belgrade	Serbie et Bulgarie	Médaille d'argent

M. W. BENWELL REES Alexandrie	Egypte	Médaille de bronze
M. Ali ABOU TALEB Ismailia	Egypte	Médaille de bronze
M. Gordon WARD Sevenoaks	Egypte	Médaille de bronze
M. C. JONCKER Bruxelles	Egypte	Médaille de bronze
Mme Hilda FRESCO Le Caire	Terre-Neuve	Médaille de bronze
M. A. COCATRE Paris	Entiers-Postaux de France	Médaille de bronze

* * *

SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE	L'ORIENT PHILATELIQUE	Diplôme de Médaille de Vermeil
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE	CATALOGUE ZEHRI DES TIMBRES D'EGYPTE	Diplôme de Médaille de Vermeil
M. Ahmed MAZLOUM Alexandrie	Postes Françaises en Egypte	Hors Concours
M. Jules ARNAUD Le Caire	Egypte	Hors Concours

CONSIDERATIONS SUR LES PARTICIPATIONS

DES PHILATELISTES D'EGYPTE

M. D. TZIRACOPOULO. — Poste aérienne du monde entier.

Collection considérablement améliorée depuis l'an dernier, tant par la qualité et la rareté des nouvelles additions que par la présentation très soignée et très étudiée de chaque pièce.

Avec sa seconde année de médaille d'or, cette collection quitte la classe libre — laissant la place aux autres postulants des médailles d'or — pour passer en classe d'honneur et aligner une collection 95% vingtième siècle avec les piliers classiques du dix-neuvième siècle.

Connaissant l'enthousiasme et l'esprit de suite de ce vrai collectionneur qu'est M. D. Tziracopoulo, il n'y aurait rien d'étonnant à ce qu'une prochaine « Internationale » n'attribue le grand prix de la classe d'honneur à cette participation qui aurait été encore complétée et améliorée.

M. Arthur MICHEL. — Poste aérienne du monde entier.

Cette année la compétition était plus grande et plus serrée dans la section de poste aérienne, et si cette collection — qui disposait de plus d'espace que l'an dernier — n'a pas pu avancer, son propriétaire doit cependant être très heureux d'avoir conservé la médaille d'argent.

Après tout, le vermeil est une récompense difficile à obtenir et il faut souvent plusieurs années d'efforts avant de le « décrocher », aussi avec de la persévérance et des améliorations, M. A. Michel y parviendra-t-il certainement.

Mme Hilda FRESCO. — Terre Neuve.

Cette fois-ci, hélas, malgré les efforts de notre Vice-Président, membre du jury, qui avait obtenu avec difficulté une médaille d'argent pour cette collection, le palmarès n'a mentionné que du bronze. Nous le regrettons vivement parce que cette dame avait fait cette année un effort sur l'an dernier, cet effort ne semble pas avoir été remarqué surtout qu'il y avait sur le même rang une très belle participation de Terre Neuve qui a pu éclipser provisoirement celle-ci lorsque le jury les a examinées.

Lors d'une prochaine « Internationale » nous conseillerons à Mme H. Fresco de présenter un autre pays, elle a de nombreuses cordes à son arc et elle réussira certainement beaucoup mieux.

M. Jean BOULAD d'HUMIERES. — Egypte, collection spécialisée.

Il est toujours malaisé et très délicat de parler de soi-même, aussi serons-nous bref.

De l'avis général, et du nôtre également, nous avons été trop bien récompensé avec du vermeil l'an dernier à Oslo, aussi cette année la médaille d'argent avec prix d'honneur (médaille de vermeil offerte par la Society of Philatelic Americans) a-t-elle semble-t-il rétabli la réalité.

Nous en avons été quelque peu déçu, mais à la réflexion, et devant l'importance des collections d'Egypte, il nous a fallu admettre le bien fondé de ce jugement.

M. W. Benwell REES. — Egypte, collection générale.

Mélange assez disparate composé de belles pièces, parfois rares, et d'autres assez communes, qui ne devraient pas figurer dans une « Internationale ». Il y a un commencement à tout, que la médaille de bronze de M. Rees soit pour lui un encouragement pour l'avenir et qu'il nous présente alors une participation plus homogène et bien étudiée.

M. Ali Abou TALEB. — Oblitérations commémoratives d'Egypte.

La sélection que nous présentait ce nouveau collectionneur contient plusieurs raretés aujourd'hui difficiles à trouver. Il s'agit là du 20ème siècle, que les juges retranchés derrière leur classiques du 19ème, ne peuvent encore agréer volontiers ; ils y arriveront bien puisque depuis Helsinki il est prévu deux sections bien différentes de chaque pays, le 19ème et le 20ème siècle. C'est d'ailleurs sur la base de cette distinction dans le temps que le jury lui a décerné une médaille de bronze.

Avec quelques améliorations encore, cette collection peu courante en Egypte, pourra espérer se représenter en « Internationale » et obtenir une plus belle récompense.

L'ORIENT PHILATELIQUE ET CATALOGUE DES
TIMBRES D'EGYPTE.—

Les deux diplômes de médaille de vermeil, la plus haute récompense de la classe de littérature, sont pour la S.P.E. la plus grande marque d'appréciation qui peut lui être donnée. Nous joignons nos félicitations personnelles à celles que le jury international de FINLANDA 56 a voulu exprimer à la S.P.E. en lui décernant ces deux récompenses si bien méritées.

M. Ahmed MAZLOUM. — Surcharges locales d'Alexandrie et Port-Said.

et M. Jules ARNAUD. — Egypte, collection générale.

Ces deux philatélistes qui exposaient *hors concours* ont contribué, par leur esprit d'équipe, à rehausser l'importance de la participation de l'Egypte, à FINLANDA 56, ce geste sportif et totalement désintéressé ne peut que les honorer.

AUTRES COLLECTIONS D'EGYPTE
OU PARTICIPATIONS DE MEMBRES DE LA S.P.E.

D.W. BYAM. — Egypte, Collection d'étude.

Je ne puis rien dire de cette sélection aussi impressionnante que stupéfiante. Travail méthodique et raisonné d'une émission ou d'un timbre. Ce collectionneur est vraiment le collectionneur savant et historien qui épluche et détaille dans tous les sens, chaque timbre, chaque cachet, chaque lettre, pour en connaître la raison d'être et la composition.

Ne lui ai-je pas déclaré que s'il était dans un jury, il n'attribuerait jamais de médaille d'or parce qu'il ne trouverait pas assez de philatélistes de son niveau ou du niveau qu'il préconise pour leur en décerner.

C'est dire la minutie et le scrupule qui animent ce grand et vrai spécialiste des timbres d'Egypte comme il n'en existe pas encore.

Avec la seconde médaille d'or qu'il vient d'obtenir, il accède enfin en classe d'honneur.

GILBERT. — Egypte. Collection spécialisée.

Un outsider arrivé avec toutes ses batteries. Il commence par des lettres datant du 15ème et 16ème siècle et poursuit en passant par les postes britanniques en Egypte, et un ensemble des 3 premières émissions. Il termine par un bel extrait de sa collection de poste aérienne qui lui a valu l'an dernier une belle récompense à Stockholm.

KEHR. — Egypte. Collection spécialisée.

Ensemble qui comprend plusieurs très belles pièces, hélas mal présentées et souvent commentées d'une façon trop fantaisiste. Les juges qui ont des idées très arrêtées sur la présentation d'une collection perdent de vue la rareté ou la beauté de certaines pièces se laissant impressionner par le désordre et la confusion de l'ensemble. C'est regrettable parce que cet exposant a vraiment quelques très belles choses.

C. JONCKER. — Egypte. Sélection.

De très belles pièces, perdues hélas dans un ensemble un peu trop confus. Remarqué une belle paire neuve du 10 pi 1866 et un certain nombre d'oblitérations peu courantes sur les quatre premières émissions. Un examen attentif des oblitérations de cette collection pourrait donner lieu à des communications fort intéressantes pour les spécialistes.

G. WARD. — Egypte.

L'illustration d'une étude sur l'émission Fouad 1927 faisant apparaître les deux genres d'impressions utilisés (fond avec hachures verticales ou diagonales).

COCATRE. — Entiers-Postaux de France.

Sélection d'une collection spécialisée, comprenant les plus grandes raretés, dont notamment une carte connue à un seul exemplaire. Hélas les jury internationaux ne s'intéressent pas encore assez à cette partie de la philatélie pour s'adjoindre un spécialiste des entiers postaux apte à apprécier exactement la valeur des pièces présentées, pour les récompenser avec équité.

DELCOIGNE. — Serbie, Bulgarie. Collection spécialisée.

Un très bel ensemble qu'il ne nous est hélas pas possible de commenter et d'apprécier, faute de connaissances spéciales sur ce pays. L'appréciation du jury prouve qu'il s'agit là d'un bel ensemble et d'un beau travail.

PRIVATE PRINTS INCORRECTLY ATTRIBUTED TO FINLANDIA 56

To the Editor
of L'Orient Philatélique,
Sir,

The Organising Committee of the International Stamp Exhibition FINLANDIA 56 take the liberty of referring to their report distributed in September, in the first place to the philatelic press, with a description of the official stamp issue and obliterations in use in connection with the Exhibition.

Advertisements and news have, however, appeared in the philatelic press concerning a «special stamp» stated to have been put into circulation on the occasion of an excursion arranged by FINLANDIA 56 to Porvoo (Borga). The «special stamp» is said to be «FINLANDIA 56 Exhibition stamp with tab». It shows the name of the excursion steamer «J.L. Runeberg» printed on the blank margin.

The Organising Committee feel prompted to point out that neither the General Direction of the Post and Telegraph nor the Committee have had anything to do with such «special stamps», which have been printed without their knowledge. Thus it is incorrect and misleading to refer to them as an «issue», etc.

It has been established that the margins were overprinted on private initiative by some person or persons with speculative aims who then fixed the stamps with margins on envelopes of his or their own, took them along on the voyage and had them obliterated at the temporary steamer post office. Thus stamps so overprinted were not sold at the latter or distributed among participants. The steamer post office sold no Exhibition stamps at all.

The advertisements and news in the philatelic press have been intended to give these entirely private prints an official character.

The Committee would be very grateful if you would kindly publish the above for the information of philatelists.

Yours faithfully,

The Organising Committee of FINLANDIA 56

LE SERVICE POSTAL DANS L'ANTIQUITE

Par

MARIO PIATOLLI, S.P.E 124

EN EGYPTE : La plus ancienne mention d'un service postal organisé remonte vraisemblablement aux Pharaons de la XIXe Dynastie (12 siècles environ av. J.C.). C'est depuis cette époque que les rois d'Egypte instituèrent un service de courriers pour diffuser leurs décrets et messages jusqu'aux plus reculées contrées de l'empire. Diodore de Sicile nous renseigne que dans l'Ancienne Egypte le souverain à son lever recevait les messages qui lui parvenaient de tous les pays, et cela afin d'être en mesure de traiter et régler les affaires de l'état aussi sagement que possible après s'être rendu compte de ce qui se passait dans l'empire.

—Au cours des fouilles des vestiges de Tell-el-Amarna (la capitale du roi hérétique et réformateur AKHNATON) on découvrit en 1888 plusieurs tablettes en terre cuite gravées de caractères cunéiformes. Cela prouve que les Pharaons AMENOPHIS III et IV échangeaient une correspondance suivie avec les rois d'Assyrie et de Babylone.

Cette correspondance diplomatique est des plus intéressantes, puisqu'elle remonte à 33 siècles près et se rapporte aux nouvelles de la vie publique et privée de l'époque. De plus elle nous renseigne sur les difficultés qui entravaient ce service postal et s'étend sur les dangers auxquels les courriers royaux s'exposaient. Or voici la traduction d'une de ces tablettes : «La route est dangereuse, l'eau insuffisante, la chaleur étouffante; souvent les caravanes sont la proie des pillards dans le désert».

Une peinture de 1500 av. J.C. et une de 2000 av. J.C. représentent respectivement deux Pharaons : l'un sous un dais dans son trône et l'autre debout, la canne royale au poing, recevant des courriers avec leurs messages.

Beaucoup plus tard au temps des Ptolémées (300 av. J.C.) on adopta un service de diligences pour le transport de la correspondance royale et de l'administration de l'état; mais les particuliers devaient recourir à d'autres moyens, profitant surtout des voyages de leurs amis, ou de ceux qui se mettaient en route.

EN PERSE : Selon Hérodote, Cyrus serait l'organisateur de cette fonction vitale, par l'institution de courriers rapides dans son empire. Et voici comment le rapporte Xénophon : «Il est une autre invention de Cyrus, d'ailleurs très utile en raison de l'immensité de ses domaines, par laquelle il était soudainement renseigné sur tout ce qui se passait dans ses territoires. Après avoir calculé le parcours qu'un cheval peut faire en un jour sans effort, il fit bâtir le long de toutes les routes des étables, l'une à la même distance que l'autre, en y logeant des chevaux et des hommes pour les entretenir. Il se trouvait dans chacune d'elles une personne intelligente qui prenait en consignment les messages des courriers et prenait soin aussi des hommes et des chevaux lorsqu'ils arrivaient brisés de fatigue ou éreintés. De même on pourvoyait aux hommes et aux bêtes en cas de malheur. Parfois on ne retardait même pas la nuit les parcours, car qui avait voyagé le

jour était remplacé par un autre disposé à poursuivre le chemin».

Sous Darius Ier, successeur de Cyrus, un décret royal pouvait atteindre en peu de temps tous les coins de l'empire. La route principale, qui aboutissait aux chemins latéraux, était jalonné de 111 arrêts et elle conduisait à Suse, Arbelles, Ninive, etc.

Xerxès suivit l'exemple de ses prédécesseurs; aussi Hérodote l'admire : «Il n'est rien de plus rapide du système de transmission des messages inventé et pratiqué des Perses. Le long de toutes les routes se trouvent à des distances calculées sur la base d'une journée de marche des stations postales dûment aménagées, où se pratique l'échange des hommes et des chevaux. Ni neige, ni pluie, ni chaleur, ni ténèbres peuvent empêcher les courriers d'accomplir leur devoir et de le faire le plus rapidement possible. Le messenger qui arrive confie son pli à celui qui l'attend, celui-ci à un autre plus loin, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le message parvienne à destination». Et Hérodote ajoute : «Ce système rappelle en quelque sorte les fêtes célébrées par les Grecs en l'honneur du dieu Vulcain, au cours desquelles les coureurs se passaient l'un à l'autre le flambeau».

On dit même que les Perses se servaient d'hirondelles pour la transmission de leurs messages, exploitant l'extraordinaire aptitude de ces oiseaux de s'orienter dans les airs. Mais si l'emploi des volatiles était le plus rapide, on connaît en revanche un événement où la transmission d'un message prit tout son temps avant d'arriver à destination. Ceci eut lieu en 500 av. J.C. lorsque Istée manda de Perse à Aristagoras un message l'excitant à la révolte. Et voilà comment il s'y prit : il rasa la tête d'un esclave et tatoua sa missive sur son cuir chevelu. Puis il attendit que les cheveux de l'homme repoussent. L'esclave parvint à Aristagoras qui eut recours aux ciseaux pour lire le message.

LES GRECS. A l'instar des Perses, les Grecs employèrent des estafettes rapides pour transmettre leurs missives. Néanmoins ce service postal primitif présentait des défauts à cause de l'incurie administrative dans la construction et l'entretien des routes.

Tite Live nous parle des «émérodromes» qui parcouraient en un seul jour de longues distances. C'en était un, justement ce célèbre soldat Athénien qui en 499 av. J.C. porta à Athènes la nouvelle victorieuse de la bataille de Marathon, après avoir couvert la distance de 40 km. en courant d'une seule traite.

Sophocle nous apprend que les courriers se présentaient le front ceint d'une guirlande pour annoncer des heureuses nouvelles.

La tradition Biblique ayant trait à la colombe revenue à l'Arche influença sans doute les Anciens qui se servirent de pigeons pour envoyer leurs messages. Près des temples de Vénus les prêtresses de cette déesse tenaient des colombiers afin de correspondre par l'emploi de ces volatiles rapides. Ainsi les athlètes grecs, qui pour annoncer leurs victoires aux Jeux Olympiques se servaient d'une colombe au cou de laquelle ils nouaient un ruban rouge. Le poète Anacréon fit de même d'après une ode qu'il a écrite où ainsi il s'exprime, en faisant parler l'oiseau fidèle : «J'appartiens à Anacréon, que je sers; aussi je dois porter ses messages d'amour».

Mais ce ne fut qu'au IIe siècle av. J.C. que le service postal en Grèce prit son essor lorsqu'on se servit de chevaux dans les parcours.

NECROLOGIE

C'est avec une profonde émotion que nous avons appris le décès de Mr. Emile FRIEDERICH, Président d'Honneur de la F.I.P., survenu à Genève le 14 Octobre 1956 à l'âge de 79 ans.

Membre Fondateur de cette organisation internationale il en avait été président depuis 1943. Un état de santé très affecté par des deuils cruels successifs l'avait amené à se démettre de cette fonction en 1956 au Congrès de Stockholm. C'est alors qu'il avait été nommé Président d'Honneur.

Homme très actif, collectionneur compétent, il s'était entièrement dévoué et consacré à la F.I.P. à laquelle il avait donné une personnalité morale effective qui s'imposait de plus en plus dans le monde entier.

Il s'intéressait toujours beaucoup à la philatélie en Egypte en dehors de nos échanges de correspondance officielle ou amicale chaque année à l'occasion d'un congrès ou d'une exposition, il nous demandait un petit compte rendu sur l'évolution de la philatélie en Egypte, et plus particulièrement parmi la jeunesse.

Par sa disparition la Philatélie perd un de ces plus fervents défenseurs, et nous perdons un bon et sincère ami.

A sa chère famille déjà si cruellement éprouvée, la Société Philatélique d'Egypte adresse l'expression de ses sincères condoléances.

J.B.H.

BIBLIOGRAPHIE

CATALOGUE THIAUDE FRANCE ET UNION FRANÇAISE, 41ème Edition 1957. — D'une présentation soignée, cet ouvrage reflète la tendance générale — la hausse importante enregistrée surtout sur de nombreuses émissions relativement modernes de France, Monaco et de l'Afrique du Nord, plus spectaculaire pour la Sarre — les timbres de ce pays étant actuellement l'objet de nombreuses demandes.

Pour élaborer ses cotes l'auteur a tenu compte du marché actuel. Orné de plus de 4000 illustrations et de cartes pour chaque Colonie, ainsi que le regroupement des timbres au type Sage et des émissions du 20ème siècle, notamment la présentation en une seule page des 9 séries de Blasons et Armoiries, les sites, Monuments et Personnages illustres de France réunis en 6 pages, les timbres à surtaxe faisant l'objet d'une rubrique spéciale. Une liste et cote des numéros ayant oblitéré des timbres de France dans le Levant et à l'Etranger, Ballons montés, First Day covers, essais, préoblitérés, millésimes et coins datés, ainsi qu'une foule d'autres renseignements, complètent cet ouvrage qui est indispensable à tout collectionneur averti.

En vente chez l'auteur Henri THIAUDE, 24, Rue du 4 Septembre, Paris 2me., au prix de 210 Francs.

SPECIALISE BERCK, 15me Edition 1957, Catalogue France, Colonies Générales. — Ce nouveau Catalogue est complètement différent des éditions précédentes. En plus du format réduit, la documentation est plus poussée et le texte beaucoup plus dégagé. Tout ce qui concerne le timbre type et ses variantes à la suite les unes des autres ont été groupées intentionnellement afin d'éviter des recherches fastidieuses.

En vente chez l'éditeur Ed. Berck, 6, Place de la Madeleine, Paris, au prix de gros par 5 exemplaires 600 frs., 10 ex. 1100 frs., 25 ex. 2500, 50 ex. 4750 et 100 ex. 9000 frs.

BOLAFFI — CATALOGUE DES TIMBRES — POSTE ITALIENS, IIe EDITION 1957 — EDITEUR S.C.O.T. — Via Roma 101, Turin (Italie), — 435 pages.

Prix : Frs. fr. 1500 ou Fr. s. 17,50.

Un seul regard à la nouvelle édition de ce Catalogue des timbres des Pays italiens est suffisant pour imaginer que sa couverture doit cacher de nombreuses nouveautés, étant donné que les pages sont 117 en plus que dans la première édition.

La plus importante parmi ces nouveautés est le Catalogue spécialisé de Modène, d'Eglise, des Romagnes et de Toscane, qui occupe 60 pages.

Les timbres de ces anciens Etats Italiens y sont étudiés en profondeur, et toutes les nuances, les variétés, les essais, les erreurs y sont mentionnés et cotés.

Il y a aussi, pour chaque Etat, un bref aperçu historique, géographique, statistique et d'histoire postale qui, avec fidèle reproduction d'une carte géographique de l'Italie centrale publiée en 1859, forme un cadre entre lequel on peut mieux connaître la genèse des différentes émissions. Le Catalogue comprend aussi des informations techniques sur l'impression des timbres, la composition des feuilles (dont il y a presque toujours la reproduction), le papier qui a été employé, etc. ; cette partie est complétée par les listes des bureaux de poste qui fonctionnaient dans les différents Etats.

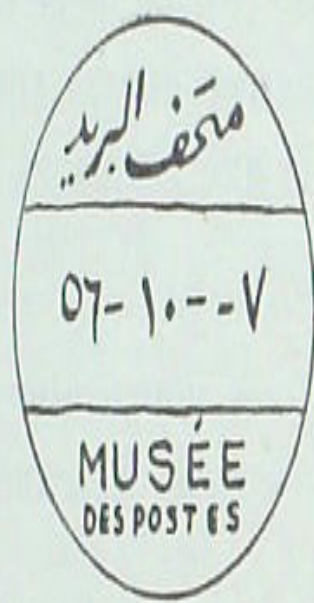
Il y a enfin deux points d'une importance tout à fait spéciale : l'un est que, pour chaque timbre, le Catalogue publie quatre colonnes de prix : neuf avec gomme, neuf sans gomme, oblitéré, oblitéré sur lettre ; l'autre est que les timbres de l'émission 1852 d'Eglise sont classés en fonction de l'épaisseur du papier sur lequel ils sont imprimés, et non seulement selon les nuances des couleurs.

A propos de cotes, il faudra dire que beaucoup a changé, sur le marché philatélique italien, depuis la parution du Catalogue Bolaffi 1956 ; la plupart des prix a haussé dans la nouvelle édition.

La présentation typographique de cet ouvrage est encore une fois impeccable, sa reliure pleine toile est solide, mais le prix de vente est toujours très raisonnable ; il n'est pas difficile d'imaginer que tout collectionneur des timbres italiens voudra acheter le nouveau « Bolaffi ».

CATALOGO DE SELLOS DE ESPANA 1957 — «HEVIA» — 10me Edition. — Ouvrage des 62 pages, format 14×21 cm., rédigé en langue Espagnole, avec cotes en cents et pesetas. Le texte est clair et agrémenté de nombreux clichés, les cotes ont été révisées et accusent une hausse plus ou moins sensible sur l'édition de 1956. Les auteurs se sont servis pour la numération, du Catalogue Yvert-Champion. Prix 4 Pesetas.

CATALOGO DE SELLOS DE COLONIAS, EX-COLONIAS ESPAÑOLAS, CUBA Y FILIPINAS 1957 — «HEVIA» — 10me Edition. — Du même auteur, cet ouvrage de 86 pages, format, cotes, illustrations et numération sont identiques à l'édition métropolitaine ci-haut. Prix 5 Pesetas, chez les Editeurs : Casa Filatelica «Hevia», Mayor 13, 2o. dcha. Madrid.



Uncommon postmark with the text «Musée des Postes» (Postal Museum) and its Arabic equivalent at top, in use for correspondence sent by the Museum. It has the power of franking and therefore no stamps are used on these correspondence which are so rare that one does not frequently see this postmark.

ERRATA ET OMISSIONS

Quelques petites omissions, que nous mentionnons ci-dessous se sont glissées involontairement dans l'impression de notre numéro du mois de Juillet 1956, nous prions nos lecteurs de vouloir bien rectifier :

1°) Couverture et page 411, la série Jamboree Arabe a l'erreur d'orthographe ARAB, d'après une photo avant l'émission des timbres, mot qui a été corrigé sur les timbres émis.

2°) «Finlandia 56», page 426, Palmarès, ajouter Mr. Jules Arnaud, qui exposait Hors Concours.

Mme H. Fresco a obtenu une médaille de bronze et non d'argent, comme télégraphié de Helsinki.

٧ - مؤتمر البريد العربي نوفمبر ١٩٥٥

أعدم الباقي	٣٩٢٧٤٥	٣٩٤١٠٠	قصة ٥ ملليم
,	٢٨٠٦٧٥	٢٨١٦٨٥٠	, ١٠ ,
,	١٦٩٩٤١	٢٥٧٦٥٠	, ٢٧ ,

٨ - مؤتمر الكشف العربي يولييه ١٩٥٦

صدر قرار باعدام الباقي	١٣٤٨١٣	٥٥٢٤٥٠	قصة ١٠ + ١٠ ملليم
,	١٣٤٨٢٩	٥٤٣٥٥٠	, ١٠ + ٢٠ ,
,	١٣١٥٢٢	٥٤٩٠٠٠	, ١٥ + ٣٥ ,
بما فيها البطاقات التي ارسلت الى اتحاد البريد الدولي في برن صدر قرار باعدام الباقي	١٠٣٧	٣٨٠٠	بطاقة قصة ١٠٠ ملليم مثقوبة
	١٠٣٧	٣٨٠٠	, ١٠٠ , غير مثقوبة

٩ - ذكرى المؤتمر الافريقي الاسيوي يولييه ١٩٥٦

—	٥٨٩٦٥٠	٥٨٩٦٥٠	قصة ١٠ ملليم
—	٢٨٠٦٠٠	٢٨٠٦٠٠	, ٣٥ ,

١٠ - تأميم قنال السويس سبتمبر ١٩٥٦

—	٢٠٧١٦٥٠	٢٠٧١٦٥٠	قصة ١٠ ملليم
---	---------	---------	--------------

١١ - أسبوع المناحف الدولي اكتوبر ١٩٥٦

—	٢٧٣٣٥٠	٢٧٣٣٥٠	قصة ١٠ ملليم
---	--------	--------	--------------

١٢ - تخليد بطولة بورسعيد ديسمبر ١٩٥٦

—	١٠٣٢٩٠٠	١٠٣٢٩٠٠	قصة ١٠ ملليم
---	---------	---------	--------------

بيان بالطوابع التذكارية منذ سنة ١٩٥٢

الوارد من المساحة	المباع	ملاحظات
١ - تخليد تاريخ الثورة ١٩٥٢		
فئة ٤ ملليم	٥١٧٥٠٠	٥١٧٣٢٠ أعدم الباقي
١٠	١٠١٠٠٠٠	١٠٠٩٩٨٢٠
١٧	٥٠٠٠٠٠	٤٩٩٨٢٠
٢٢	٥٢٧٥٠٠	٥٢٧٣٢٠
٢ - معرض الراديو والرادار ديسمبر ٥٣		
فئة ١٠ ملليم	١٠٠١٦٠٠٠	١٠٠١٦٠٠٠ -
٣ - مرور عام على اعلان الجمهورية ١٨/٤/١٩٥٤		
فئة ١٠ ملليم	١٠٠٢٥٠٠٠	١٠٠٢٤٩٥٧ أعدم الباقي
٣٠	٥٠٠٠٠٠	٤٩٩٩٥٧
٤ - توقيع اتفاقية الجلاء في نوفمبر ٥٤		
فئة ١٠ ملليم	١٠٠٦١٠٠٠	١٠٠٦١٠٠٠ -
٣٥	٥٥٤٥٠٠	٥٥٢٨١٩ أعدم الباقي
٥ - الاتحاد البريدي العربي يناير ١٩٥٥		
فئة ٥ ملليم	١٠٠٣٢٥٠٠	٦٣٤٩٧٨ طبع الباقي لمؤتمر البريد العربي
١٠	١٠٠٤٢٧٠٠	٩٧٦٣٢٨
٣٧	٣٦٢٨٥٠	٢٠٧٣٣٣
٦ - الروتاري في فبراير ١٩٥٥		
فئة ١٠ ملليم	١٠٠٢٥٠٠٠	١٠٠٢٥٠٠٠ -
٣٥	٥١١٥٠٠	٥١١٥٠٠ -

ولقد تعددت طرق الطباعة وكان أول طابع مطبوعاً بطريقة الحفر على الحجر. ولكن استهدفت هذه الطريقة للنقد ولذلك حلت محلها طريقة الطبع بالكشيه الاملس، وقد بقيت هاتان الطريقتان مدة طويلة، ولكن جد عليهما نوع جديد هو الطبع بالهيليوغرافور، أي طريقة التصوير الشمسي التي مكنت من اظهار طوابع غاية في الدقة والاناقة.

تلك الاناقة التي ظهرت في فن طبع الطوابع جذبت الافراد والجماعات الى اقتنائها وتنسيقها وتدوين تاريخ مناسباتها وارتقت الهواية واتسع ميدانها وكثرت اصواتها ووضعت عنها المجلات والمؤلفات وأسست جمعيات لهواة جمعها.

ونتيجة لذلك كانت سجلاً تاريخياً لتطور البلاد وتدوين أحداثها، مضافاً الى ذلك أنها كانت من أكبر العوامل في جلب ايراد كبير لخزائن الدول.

بقى أن نعرف الفكرة التي أوحى الى انشاء الطوابع التذكارية — نرجع تلك الفكرة الى ظهور الطابع التذكاري لتجديد العبد المثنى الرابع لاكتشاف كريستوف كولومب لامريكا.

ومنذ أن تداول الطابع المذكور في سنة ١٨٩٣ اتجهت الدول الى اصدار الطوابع التذكارية فنجيداً لعظمتها من رجال السياسة والادب والعلم والفنون والاختراع، كما يتضح ذلك تفصيلاً في أبواب هذا السكتيب.

ونظراً لأهمية الطوابع التذكارية ومزاياها فقد اتخذتها الدولة وسيلة للدعاية لمختلف مرافقها وجمعياتها معبرة عن درجة مدنيته، فكانت منها دائرة معارف يرجع اليها للتعرف على رجالات الدولة وحالاتها المدنية وعادات الاهلين وتقاليدهم ومنتجاتهم.

وساهم الطابع التذكاري في ميدان السياسة وظهر على طريقة التعليق عليه كطوابع ذكرى الاحتلال الالمانى لفرنسا والبلجيك وروسيا وهولندا، وطابع الاستفتاء لاقليم السار وطابع احتلال الالمان لجزيرة جرسى وجرنسى التابعتين لانجلترا.

وكان الطابع أيضاً أداة لمشروعات أوبر، فظهرت الطوابع الخيرية لمعونة الشتاء وحماية الطفولة وحماية العمال وغيرها.

تلك هي قيمة الطابع الذي قابلها المؤلف بالتقدير وبعثت في نفسه أثراً دفعه الى عرض تاريخه على الرأي العام حتى يدرك العالم ما لهذه القصاصة الصغيرة من تأثير قوى أحاط العالم وبعث فيه روح التقدم والرفق في مختلف المرافق.

دكتور أنور بكير
المراقب العام لمصلحة البريد المصري

ظهرت في فرنسا بعد ذلك أختام ذات بصمات زخرفية، وحلت هذه البصمات محل التأشير التي كانت تكتب على الرسائل بتخليص الرسوم. وكان الفنانون يتبارون في اظهار الرسوم وزخارفها في شكل فني دقيق خشية من التقليد.

دأبت فرنسا على بذل الجهد لايجاد وسيلة بعد أخرى لتيسير نقل الرسائل وتنشيطها كما هو مفصل في أبواب هذا المؤلف.

وحوالي منتصف القرن التاسع عشر ظهر في الميدان رونالد هل، بمشروع أحدث أثراً كبيراً في تطور نقل الرسائل ونشاط حركتها إلى أبعد حد. وبنحصر هذا المشروع في تخفيض أجر الرسم الى (بنى) واحد وأنشأ طابع البريد للتخليص به على الرسائل.

أصطدم مشروع رونالد هل كسكل ابتكار جديد بموجة من النقد الحاد والسخرية من بعض الهيئات البريطانية والعالمية، كما قوبل بالتقدير والاستحسان من البعض الآخر، وظل مشروعاً، فترة بين المدي والجور حتى وافقت السلطات البريطانية على تطبيقه والمضى فيه.

ولا يفوتنا أن نذكر ما كان لـ James Chalmers من فضل وسبق في ابتكار فكرة إنشاء الطابع في الفترة من ١٨٣٤ — ١٨٣٨ حيث أصدر بمطبعته الخاصة عدة نماذج منها. وصادف المشروع نجاحاً منقطع النظير كوسيلة درت على الخزانة إيراداً أخم المتشائمين الذين كانوا يرون فيه عاملاً لنقص الإيراد.

ولقد ذهب النقد في السخرية به الى أبعد حد حتى أنهم عابوا صورة الملكة على الطوابع تنبیطاً لهمته وتمادياً في الخط من شأن المشروع الذي شق طريقه مجتازاً بريطانيا الى ما وراء البحار. أخذت دول العالم تقف أثر إنجلترا في اصدار الطوابع حتى عمت العالم أجمع في منتصف القرن التاسع عشر، وكان لكل دولة طريقته في اصدار الطوابع بالذوق الفني حسب إمكانياتها وعلى ذلك اجتذبت الجمهور وخرجت عن حيز استعمالها الضيق الى ميدان واسع النطاق تبارى فيه الفنانون حتى جعلوا من الطوابع لوحات ذات قيمة فنية.

وتنوعت أنواع الطوابع مع تباين خدمات البريد وتعدد فروعها لمسيرة المدينة فكانت منها الطوابع العادية والحكومية والجوية والطوابع التذكارية والخيرية وما إليها حسب ما تقتضيه أعمال البريد في كل دولة وحسب تفكيرها في تكريم عظماء الرجال وتمجيد المناسبات.

ولما يجوزونه من جوائز من الدرجة الاولى في المعارض الدولية التي تقام سنوياً في إحدى دول أوروبا وأمريكا ويساهمون فيها بمعرضاتهم ومنهم من ينتخب في لجنة المحكمين الدولية التي يوكل إليها منح الجوائز الدولية.

والجمعية المصرية لهواة طوابع البريد بالقاهرة تضم فضلاً عن مئات الاعضاء المقيمين بمصر — أعضاء كثرين منتشرين في أغلبية الدول المتحضرة في قارات العالم الخمس — ومجلة الجمعية تعتبر بشهادة الهواة في الخارج — من أهم مجلات الهواة في العالم قاطبة.

مهنى عيمر

نائب رئيس الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

تصدير

التخاطب ضرورة طبيعية منذ نشأة الانسان. قامت الرسالة بالاستجابة الى أغراضها بين الافراد والحكومات والهيئات وأدت أهميتها الى شغل الأذهان والتفكير في إيجاد وسيلة لتداولها في بساطة ويسر وسرعة تنفق وتطور المدنية وإزدهار مستواها.

وقد ضم هذا السكتيب بين دفتيه عرضاً مستفيضاً للمجهودات التي بذلت في فرنسا في القرن السابع عشر لتنظيم إدارة البريد حيث كانت حتى ذلك الوقت تحصل رسوم التخليص نقداً عند تسليم الرسائل، وكانت هذه الطريقة معقدة فضلاً عن الغبن الذي يقع على الحكومة من نخلى المرسل اليه عن تسليم الرسالة ورفضه دفع أجر نقلها اليه.

أدت هذه الصعوبات الى فكرة إنشاء مكتب صغير للبريد في باريس وصدار بطاقات لا تلتصق على الخطابات وإنما تعتبر بمثابة إيصال للتخليص برسومها مقدماً قبل ايداعها بمكتب البريد أو بالصناديق التي وضع عدد منها في شوارع باريس، وذلك بعد التأشير عليها من عمال البريد بما يفيد دفع الرسم.

وقد كانت هذه الطريقة من عوامل تنظيم حركة التراسل نوعاً ما فضلاً عن أنها تضمن حقوق الدولة في تحصيل رسوم التخليص كاملة.

بشرى طيبة

تقوم إدارة الثقافة العامة بوزارة التربية والتعليم بمصر بترجمة ١٠٠٠ كتاب في مختلف العلوم والفنون والآداب لكي توضع هذه المؤلفات المترجمة بين أيدي أفراد الشعب المستنيرة وحتى تعمربها المكتبات العامة ومكتبات كليات الجامعات والمدارس على أنواعها فيعلم أفراد الشعب بما وصل إليه تطور العلوم والفنون والآداب فيكون ذلك عوناً له على رقي درجات التقدم والحضارة.

وما يثلج صدور هواة طوابع البريد أن يكون الكتاب الثاني والسبعين — الذي ترجم من بين الألف كتاب المزمع ترجمتها — خاصاً بتاريخ طابع البريد — وهو أصلاً من تأليف دأوجين فاييه، وقامت بترجمته إلى اللغة العربية السيدة صفية فاضل وراجعه الدكتور أنور بكير المراقب العام لمصلحة البريد المصري وكتب مقدمته الاستاذ مهني عيد نائب رئيس الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد، فصدرت الترجمة في كتاب أنيق بإشراف إدارة الثقافة العامة بوزارة التربية والتعليم بمصر.

وقد حوى هذا الكتاب استعراضاً هاماً لتاريخ طابع البريد في دول العالم عامة وفي الجمهورية الفرنسية خاصة — وقد رأت السيدة صفية فاضل أن تكتب نبذة من قلبها في آخر الكتاب عن البريد المصري وطوابع البريد المصري — فجاءت هذه النبذة حلية للكتاب ومدعاة سرور لهواة الطوابع المصرية، ومع نفتنا في أن هذا الكتاب سيصادف قبولاً حسناً لدى قرائه فأننا نأمل أن يساعد في نشر هواة طوابع البريد بين طلبة الجامعات والمدارس بصفة خاصة وبين الجمهور المصري بصفة عامة.

وأنا نورد فيما يلي مقدمة الكتاب التي كتبها الاستاذ مهني عيد، وكذلك تصدير الكتاب الذي خطه يراع الدكتور أنور بكير.

مقدمة

ان هذا الكتاب — فيما نعلم — هو الأول من نوعه الذي يترجم إلى اللغة العربية ليستعرض بعض نواحي تاريخ البريد ويكشف عن الاسباب والظروف التي ابتكر فيها طابع البريد، وهي خطوة موفقة — نرجو أن تنلوا خطوات لتعريف المواطنين بما وصل اليه من أهمية وشيوع، لا في تيسير تبادل الرسائل بين أنحاء العالم فحسب — بل وأنه قد أصبح عاملاً مهماً لاحكام روابط الالفة والمودة بين أفراد كثيرين في الدول المختلفة الذين يشغفون بجمع طوابع البريد ويتبادلونها، وما يستتبع ذلك من زيادة فهم الشعوب لبعضها.

لم نضى الا سنوات قليلة بعد اصدار أول طابع بريد في سنة ١٨٤٠ حتى نشأت هواية جمع الطوابع — وكان الهواة قلة في أول الامر ثم أخذوا يكثرون رويداً رويداً حتى انتشرت هذه الهواية في جميع دول العالم وأصبح الهواة يعدون بعشرات الملايين من كافة الطوائف وأرباب المهن المختلفة — وشغف بها الكبير والصغير والغني والفقير — فوجد بين الهواة ملوكاً ورؤساء جمهوريات ووزراء ومديري مصارف وأرباب أعمال وقضاة ومهندسين وطلبة الجامعات والمدارس والعمال والصناع — فهي أكثر الهوايات انتشاراً في جميع الاوساط.

وكثير من السكيات والمدارس في أوروبا وأمريكا تشجع طلبتها على ممارسة هذه الهواية بإلقاء المحاضرات وتوزيع النشرات عليهم وإقامة المعارض لهم ومنح الجوائز لاهسن العارضين — كل ذلك لما هو معروف عن هذه الهواية من أنها تستغرق وقت فراغ الطالب في شيء مفيد وتزيد معلوماته العامة وتصرفه عن نزوات الشر ونزعات الشباب الضارة.

ولا غرابة بعد أن عمت هذه الهواية دول العالم الراقية أن تجد لها في هذه الدول منات المؤلفات التي تصدر كل حين وآخر والمجلات الاسبوعية أو الشهرية أو الدورية، وكل منها يتناول أبحاثاً هامة طريفة عن الطوابع وما يتصل بالهواية — كما تجد الجمعيات والاندية العديدة — فضلاً عن المعارض المحلية والدولية التي تقام سنوياً ويتنافس فيها الهواة للحصول على أحسن الجوائز لمعرضاتهم من الطوابع النادرة.

ومن حق مصر أن تفخر بأن كثيرين من الهواة المصريين أو المقيمين بها يعدون فعلاً من أهم هواة العالم ولهم سمعتهم الطيبة في أوساط الهواة الدولية لما يقومون به من أبحاث قيمة

اخبار الجمعية

سيظهر هذا العدد من مجلة الجمعية متأخراً تأخيراً كبيراً، لم يتعوده السادة الاعضاء، وهذا لما يؤسفنا كثيراً، غير أن هذا التأخير يرجع الى ظروف خارجة عن ارادتنا.

والواقع أن تجارب طبع المجلة كانت معدة، وسلمت إلى المطبعة في النصف الثاني من شهر سبتمبر سنة ١٩٥٦، غير أنه حدث بعد ذلك بأسبوع أن توقع حجز قضائي على صاحب المطبعة من دائنيها، فاعلقت المطبعة ونوقف العمل فيها.

وبعد بضعة أيام أخرى — وكان صاحب المطبعة — وهو فرنسي الجنسية — قد اشتم رائحة الحوادث المحزنة التي كانت ستحدث في بلادنا العزيزة — فغادر مصر متسلاً الى الخارج وفي اليوم الثاني من شهر نوفمبر سنة ١٩٥٦، وضعت المطبعة تحت الحراسة الرسمية، وختمت أبوابها بأختام الجمع الاحمر.

ولاني سوف لا أذكر هنا الاجراءات العديدة التي اتخذها من جانبه الاستاذ مهني عيد نائب رئيس الجمعية لكي يحصل على تجارب الطبع تمهيداً لطبع المجلة، وذلك حتى لا يكون في تعداد هذه الاجراءات ما ينجعل التواضع المتأصل فيه، إذ لولا الخطوات التي اتخذها سبيلاته في هذا الشأن، لكان هذا العدد من المجلة ما زال راكداً في المطبعة حتى الآن.

ولاني أرجو من السادة الاعضاء، أخذ الظروف المتقدمة في اعتبارهم حتى يتسامحوا عن تأخير صدور هذا العدد من المجلة، وهو يشمل كل من عددي اكتوبر سنة ١٩٥٦ ويناير سنة ١٩٥٧، وأن لا يشتدوا بالغضب علينا من أجل هذا التأخير الخارج عن ارادتنا.

رئيس الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

محل طوابع البريد الشرقي (أورينتال فيلاتليك هاوس)

ب. هاموبيان وشركاه



٧٩ مدينة السكوتيفنتال — القاهرة — مصر

ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN & Co.

79, Cité Continental — Cairo (Egypt)

Stamps For Collectors

Specialists in Egypt, Sudan and Near Eastern Stamps

Wholesale & Retail

Trade Register 77613 — Cairo.

ZINCOGRAPHIE 'SPHINX'

VARTAN DAKESSIAN

LE CAIRE

20, Rue Doubreh (Immeuble Setton-Ex-Khédive)

Reg. Comm. Le Caire 88111

Téléphone 53158

Clicheurs de "L'Orient Philatélique"

depuis 1928

E. L. ANGELOGLOU

26A, RUE CHERIF PACHA (Passage Immobilia)

Reg. de Comm. 534

LE CAIRE

Tél. 54009

ATTENTION

J'informe tous les Marchands et Collectionneurs
que je liquide tout mon stock de timbres-poste
de tous pays à des prix très réduits.

Des séries complètes ou sur mancoliste ou des
pays entiers.

UNE VISITE S'IMPOSE